



Zehn Jahre Netzwerkarbeit in der Agrar- und Ernährungsforschung

Tien jaar netwerken in
de agro- en voedselsector

Eine Organisation im Wandel:
gestern – heute – morgen
Een organisatie in beweging:
gisteren – vandaag – morgen

GIQS

Inhalt

Inhoud

2

Genese eines Netzwerks	3
Ontstaan van een netwerk	3
GIQS: gestern – heute – morgen	6
GIQS: gisteren – vandaag – morgen	6
Zehn Jahre Projektarbeit	9
Tien jaar projectwerk	9
Unsere Vision für die Zukunft	19
Onze visie voor de toekomst	19
„Sie lieben Karaoke!“	23
„Ze houden van karaoke!“	23
Gründung der Tiergesundheitsagentur	29
Oprichting van de Animal Health Agency	29
Krisen üben hilft Katastrophen vermeiden	31
Crisissen oefenen helpt rampen te voorkomen	31
Gründung des Industry Liaison Office	34
Stichting van het Industry Liaison Office	34
Eine weitere GIQS Erfolgsstory	38
Nog een GIQS succesverhaal	38
Round-Table: Gemeinsam Strategien entwickeln	41
Round-Table: gezamelijk strategien ontwikkelen	41
Von der Vision zur konkreten Lösung	45
Van visie naar concrete oplossing	45
Impressionen aus zehn Jahren	47
Impressies uit tien jaren	47

Impressum/Impressum

GIQS e.V.
c/o Rheinische Friedrich-Wilhelms-Universität
Bonn
Institut für Tierwissenschaften (ITW)
Katzenburgweg 7-9
D-53115 Bonn

Redaktionelle Beiträge/onder medewerking van:
Dr. Oliver Breuer (OB), Dr. Maren Bruns (MB),
Dr. Jana-Christina Gawron (CG),
Dr. Martin Hamer (MH),
Dr. Adriane Mack (AM), Ute Warkalla (UW)

Layout/layout:
Ute Warkalla

Druck/druk:
bonndruck GmbH, Bonn

Genese eines Netzwerks

Ontstaan van een netwerk

Als Interessengemeinschaft „Grenzüberschreitende Integrierte Qualitätssicherung“ wurde GIQS e.V. während einer der bedrohlichsten Krisen für die europäische Agrar- und Ernährungswirtschaft am 28. März 2001 von den Landwirtschaftlichen Fakultäten der Universitäten Bonn und Wageningen sowie Wirtschaftsunternehmen der D-NL Grenzregion, den Landwirtschaftskammern und Verbänden sowie Provinzen und Kreisen der so genannten „Euregio“ gegründet. Die acht Gründungsmitglieder des gemeinnützigen Vereins waren:

- Universität Bonn,
- Wageningen Universiteit (NL),
- Landwirtschaftskammer Rheinland,
- Landwirtschaftskammer Westfalen-Lippe,
- Gezondheidsdienst voor Dieren
(Deventer/NL),
- Versandschlachthof Niederrhein GmbH & Co Kalkar Betriebs K.G.,
- EGO – Holding GmbH & Co. KG, Georgsmarienhütte,
- Prof. Dr. Brigitte Petersen.

In het belang van "Cross-Border Integrated Quality Assurance" werd GIQS e. V. opgericht. Dit was op 28 Maart 2001 tijdens een van de meest bedreigende crisissen voor de Europese landbouw- en voedingsindustrie. Dit werd gezamenlijk gedaan door de Landbouwfaculteiten van de universiteiten van Bonn en Wageningen, bedrijven in het Duits-Nederlandse grensgebied, de landbouwkamers en verenigingen en door de provincies en districten in de zogenaamde "Euregio". De acht oprichters van deze non-profit vereniging waren:

- de Universiteit van Bonn, (D)
- Wageningen Universiteit (NL)
- Rijnland Kamer van Landbouw, (D)
- Landbouw Vereniging van Westfalen-Lippe, (D)
- Gezondheidsdienst voor Dieren
(Deventer / NL)
- Shipping slachthuis Niederrhein GmbH & Co K, Kalkar
- EGO - Holding GmbH & Co KG, Georgsmarienhütte
- prof. dr. Brigitte Petersen.



Unterzeichnung der Gründungsurkunde,
oben durch Prof. Dr. Brigitte
Petersen, rechts und die übrigen
Gründungsmitglieder/
Ondertekening van het
oprichtingsdocument door prof. dr. Brigitte
Petersen (boven) en de andere oprichter.

In Bonn heeft het kantoor van de voorzitter zich gevestigd en is sindsdien uitgegroeid tot een internationaal contactpunt voor kleine en middelgrote ondernemingen. De partners worden ondersteund om deel te nemen



Bonn ist seither Sitz des Vorstandsbüros und mittlerweile eines Internationalen Kontaktbüros für klein- und mittelständische Unternehmen. Die Partner werden dabei unterstützt, sich in internationale Forschungs- und Entwicklungsprojekte einzubringen und Forschungspartner für ihre Fragestellungen in Europa zu finden. Hauptaufgabe des gemeinnützigen Vereins ist es, Gemeinschaftsforschung und -entwicklung zu fördern, deren Ergebnisse zu veröffentlichen und die Beteiligten bei der Umsetzung zu unterstützen.

Mittlerweile ist die Organisation zu einer festen Größe in der Verbundforschung geworden. Für diese Rolle wurde GIQS im Dezember 2002 mit dem Kooperationspreis „Science to Business“ des Landes NRW ausgezeichnet. Seit Januar 2008 ist GIQS zudem Mitglied der Initiative „Kompetenznetze Deutschland“, in der das Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie die innovativsten und leistungsstärksten nationalen Kompetenznetze mit technologischer Ausrichtung unterstützt.

Durchgehendes Qualitätsmanagement vom Feld oder Stall bis in die Theke ist die Voraussetzung für gesunde und sichere Lebensmittel, erfordert aber auch einen

aan internationale onderzoeks- en ontwikkelingsprojecten en daarnaast om onderzoek partners te vinden voor hun problemen in Europa. Het hoofddoel van de non-profit vereniging is om gezamenlijk onderzoek en ontwikkelingen te bevorderen, om hun resultaten te publiceren en belanghebbenden bij de uitvoering te ondersteunen.

Ondertussen is de organisatie tot een vaste waarde in het collaboratief onderzoek geworden. Voor deze rol werd in december 2002 de samenwerking prijs "Science to Business" van de NRW (Noord-Rijn Westphalen) aan GIQS toegekend. Sinds januari 2008 is GIQS ook lid van het "Competence Netwerk Duitsland", waarbij het ministerie van Economie en Technologie, de innovatiefste en effectiefste nationale netwerken met technologische kennis ondersteunen.

Continue kwaliteitsmanagement vanaf het veld of de stal tot in de winkel is een voorwaarde voor gezond en veilig voedsel, maar vereist ook een productie-gerelateerde kennis en informatie-uitwisseling van de betrokken bedrijven. Bij het bouwen van dergelijke systemen, en het creëren van transparantie voor alle betrokken partijen, ondersteund GIQS sinds tien jaar zowel de productie- en dienstverlenende bedrijven in de hele pro-

*Gruppenbild
der Sieger
Kooperationspreis
2002/
groepsportret
van de winnaars
samenwerking prijs
2002*



produktionsbegleitenden Wissens- und Informationsaustausch der beteiligten Unternehmen. Beim Aufbau solcher Systeme, die Transparenz für alle Beteiligten und für Verbraucher schaffen, unterstützt GIQS seit nunmehr zehn Jahren sowohl produzierende als auch Dienstleistungsunternehmen der gesamten Produktionskette in der Planung und Durchführung ihrer Zusammenarbeit. Der technologische Fokus des Kompetenznetzes GIQS richtet sich u.a. auf die Entwicklung von Informations- und Kommunikationstechnologien und deren Einsatz im überbetrieblichen Qualitäts-, Gesundheits-, und Krisenmanagement in der Agrar- und Ernährungswirtschaft.

Kooperationen zwischen privaten und staatlichen Organisationen aus Wissenschaft, Wirtschaft und Verwaltung überwinden in den Forschungs- und Entwicklungsprojekten Hürden zwischen Unternehmensgrenzen, Produktionsstufen und nationalen Barrieren. Sie tragen zur qualitativen Verbesserung und Innovationskraft der beteiligten Organisationen bei.

Das Leistungsspektrum von GIQS umfasst:

1. Anstoß und Vermittlung von Forschungs-kooperationen zwischen Wissenschaft, Wirtschaft und Verwaltung
2. Akquisition von unterschiedlichsten Fördermitteln (INTERREG-Programme, Forschungsrahmenprogramme der EU, Förderprogramme des BMBF, BMELV und BMWi)
3. Projektmanagement und Koordination regionaler, nationaler und internationaler F&E-Verbünde
4. Technologie- und Wissenstransfer durch Publikationen, Konferenzen, Workshops und Internetpräsenz
5. Weiterbildung und Förderung des Personalaustauschs zwischen Wissenschaft und Wirtschaft.



ductieketen met de planning en uitvoering van hun samenwerking. De technologische focus van GIQS richt zich onder andere op de ontwikkeling van informatie-en communicatietechnologieën en het inzetten ervan in de kwaliteits-, gezondheids-, en crisisbeheersing in de agro-food industrie.

Samenwerkingen tussen particuliere en overheidsorganisaties, de academische wereld, het bedrijfsleven en de overheid overwinnen in de onderzoeks- en ontwikkelingsprojecten obstakels tussen de bedrijfsgrenzen, productieniveaus en nationale grenzen. Ze dragen bij tot het verbeteren van de kwaliteit en de innovatiekracht van de deelnemende organisaties.

De kracht van het GIQS spectrum omvat:

1. Opzetten en verspreiding van onderzoeks-samenwerkingen tussen de academische wereld en de industrie
2. Acquisitie binnen verschillende fondsen en programma's (INTERREG-programma's, onderzoeksprogramma's in de EU, steun van het BMBF, BMWi en BMELV)
3. Project management en coördinatie van regionale, nationale en internationale R & D-allianties
4. Technologie- en kennisoverdracht door middel van publicaties, conferenties, workshops en aanwezigheid op internet
5. Opleiden en bevorderen van personeel-suitwisseling tussen de academische wereld en de industrie.

Pause nach einer Sitzung des Lenkungsgremiums 2002 in den Räumen der Euregio Rhein-Waal/

Onderbreking van een bijeenkomst van de stuurgroep 2002 in het gebouw van de Euregio Rijn-Waal

GIQS: gestern – heute – morgen

GIQS: gisteren – vandaag – morgen

6

Zurzeit zählt das Netzwerk 45 Mitglieder aus Wirtschaftsunternehmen der D-NL-Grenzregion, Landwirtschaftskammern, Verbänden und universitären Einrichtungen. Auch Privatpersonen können Mitglieder werden.

Seit seiner Gründung ist Prof. Dr. Brigitte Petersen Vorsitzende des Vereins. Die studierte Agrarwissenschaftlerin ist seit 1986 als ordentliche Professorin an der Universität Bonn tätig und leitet seit 1991 die Abteilung Präventives Qualitäts- und Gesundheitsmanagement am Institut für Tierwissenschaften der Universität Bonn.

Geschäftsführer von GIQS ist seit Juni 2007 Dr. agr. Martin Hamer. Die Funktionen des Finanzvorstands und des Schriftführers werden traditionell von renommierten niederländischen Partnern übernommen.

GIQS beschäftigt zurzeit zwölf hauptamtliche Mitarbeiter, neun davon mit akademischer Ausbildung sowie zwei studentische Hilfskräfte.

Für Verbundprojekte hat GIQS im Laufe seines Bestehens bisher mehr als 50 Millionen Euro eingeworben sowie Kommunikations- und Koordinationsaufgaben für mehr als 130 Partner in über 20 Ländern übernommen. Die Finanzierung der Projekte erfolgt durch unterschiedliche öffentliche Geber, europäische, nationale und regionale sowie über einen Eigenanteil der beteiligten Wirtschaftspartner.

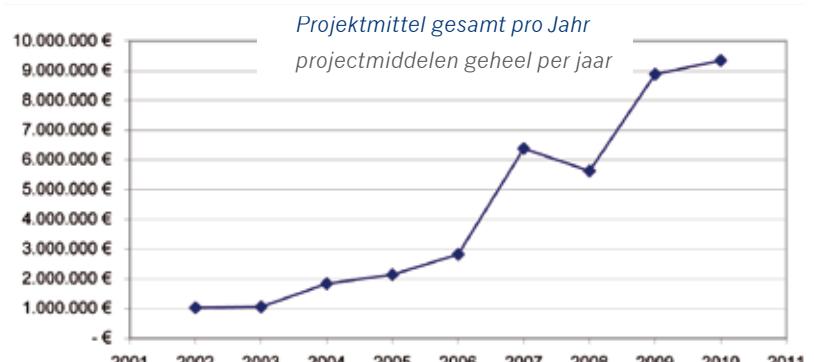
Op dit moment omvat het netwerk 44 leden uit het bedrijfsleven uit het D-NL-grensgebied, landbouw kamers en verenigingen, en academische instellingen. Ook individuen kunnen lid worden.

Sinds de oprichting is prof. dr. Brigitte Petersen voorzitter van de vereniging. Ze studeerde agrarische wetenschappen, is sinds 1986 hoogleraar aan de Universiteit van Bonn en leidt sinds 1991 de afdeling van Preventieve Gezondheidszorg en Quality Management aan het Instituut voor Animal Sciences van de Universiteit van Bonn.

Dr. agr. Martin Hamer is sinds juni 2007 CEO van GIQS. De functies van de CFO en de secretaris worden traditiegetrouw vervuld door de bekende Nederlandse partners.

GIQS telt momenteel twaalf fulltime medewerkers, negen van hen met academische opleiding en twee student-assistenten.

Voor samenwerkingsprojecten heeft GIQS sinds de oprichting meer dan € 50 miljoen geaccrediteerd en communicatie en coördinatietaken voor meer dan 130 partners in meer dan 20 landen overgenomen. De projecten worden gefinancierd door verschillende openbare Europese, nationale en regionale bronnen, alsmede door een bijdrage van de deelnemende partners.



Grußwort Prof. Dr. Friedhelm Jaeger

Groet prof. dr. Friedhelm Jaeger

7



Prof. Dr. Friedhelm Jaeger (2. v. re.)
Ministerium für Klimaschutz, Umwelt, Landwirtschaft, Natur- und Verbrauchsschutz des Landes Nordrhein-Westfalen/
prof. dr. Friedhelm Jaeger (2. v. re.)
Ministerie van klimaatbescherming, milieu, landbouw, natuurbehoud en consumentenbescherming NRW

GIQS bietet NRW die Plattform für internationale Kontakte auf Projektebene. Deshalb engagiert sich das MKULNV seit vielen Jahren in vielfältigen Projekten, die von GIQS gesteuert und koordiniert werden. Sie alle stehen unter ein und demselben Leitgedanken: sich öffnende Märkte beobachten, voneinander lernen und vor allem: Risiken frühzeitig erkennen und beherrschen. Neben dem engen Kontakt zu den Niederlanden steht auch der enge Austausch mit der weltweit zweitgrößten Volkswirtschaft China im Fokus des Geschehens. Die von GIQS organisierten vielfältigen deutsch-chinesischen Projekte zu Fragen der Lebensmittelsicherheit in internationalen Märkten, zu Fragen der Tiergesundheit und auch des Tierschutzes in einer immer enger zusammen rückenden Welt sind fachpolitisch von hohem Nutzen und knüpfen zugleich an dem vom MKULNV seit vielen Jahren über das Stipendiatenprogramm realisierten Politikschwerpunkt einer engeren Zusammenarbeit mit den Partnerprovinzen in China an.
GIQS ist heute nicht mehr wegzudenken, sondern ganz im Gegenteil: Gäbe es GIQS nicht schon bereits, müsste es neu erfunden werden.

GIQS levert NRW (Noord Rijn-Westphalen), het platform voor de internationale contacten op projectniveau. Daarom is het ministerie van landbouw van NRW al vele jaren vertegenwoordigd in diverse projecten, die worden gecoördineerd door GIQS. Ze werken allemaal onder dezelfde uitgangspunten; ze kijken naar de openstelling van markten, leren van elkaar en vooral, het herkennen van risico's en deze al vroeg beheersen. In aanvulling op het nauwe contact met Nederland is ook de nauwe interactie met de tweede grootste economie ter wereld, China in belang van het evenement. De vele door GIQS georganiseerde Chinees-Duitse projecten over kwesties van voedselveiligheid in de internationale markten, over vragen van diergezondheid en dierenwelzijn zijn in een steeds kleiner wordende wereld politiek zeer nuttig en sluiten op hetzelfde moment aan op de door het MKULNV al vele jaren gevoerde beleid over het beurzenprogramma met de focus op nauwere samenwerking met de partner provincies in China.
GIQS is onmogelijk meer weg te denken in deze tijd, juist het tegenovergestelde: Als GIQS niet al bestond, zou het moeten worden uitgevonden.

Grußwort Sjaak Kamps

Groet Sjaak Kamps

8



Sjaak Kamps,
Geschäftsführer der Euregio Rhein-Waal
Sjaak Kamps,
secretaris Euregio Rijn-Waal

Die Zusammenarbeit zwischen GIQS und der Euregio Rhein-Waal stammt aus dem Jahr 2001 als das INTERREG IIIA Projekt „Grenzüberschreitende Qualitätssicherung in der Fleischerzeugung“ startete.

Diesem Projekt folgten viele andere INTERREG-Projekte entlang der deutsch-niederländischen Grenze. Diese ‚kleinen‘ grenzüberschreitenden Erfahrungen machten Appetit auf mehr und seit 2009 ist GIQS Lead Partner des majeuren INTERREG IV A Projekts „SafeGuard“. Im Rahmen dieses Projekts werden in den vier deutsch-niederländischen Grenzregionen Tierseuchen und übertragbare Tierkrankheiten, wie Vogelgrippe oder Maul- und Klauenseuche, gemeinsam bekämpft, damit die vielfältige Grenzregion auch in Zukunft wettbewerbsfähig bleibt. Dieses technologisch innovative und auf Tiergesundheit ausgerichtete Projekt ist ein gelungenes Beispiel grenzüberschreiter Arbeit.

Die Euregio Rhein-Waal hofft, dass die Zusammenarbeit auch in Zukunft fortgesetzt wird und wünscht GIQS auch im Namen aller INTERREG IV A Deutschland-Nederland Partner alles Gute für die kommenden Jahre.

De samenwerking tussen GIQS en de Euregio Rijn-Waal stamt uit 2001 toen het INTERREG III A project „Grensoverschrijdende geïntegreerde kwaliteitsborgingssystemen in de vleesproductie“ werd opgestart.

Na dit project volgen enkele andere INTERREG-projecten langs de Duits-Nederlandse grens. Deze ‚kleine‘ grensoverschrijdende ervaringen smaakten naar meer en sinds 2009 is GIQS lead partner van het majeure INTERREG IV A project SafeGuard. In het kader van dit project worden in de vier Duits-Nederlandse grensregio's dierrepidemieën en besmettelijke dierziekten zoals de vogelgriep en mond- en klauwzeer, gezamenlijk bestreden. Deze aanpak moet er voor zorgen dat deze regio met een hoge veedichtheid ook in de toekomst concurrerend blijft. Dit technologisch innovatieve en op diergezondheid gerichte project is een geslaagd voorbeeld van grensoverschrijdende samenwerking.

De Euregio Rijn-Waal hoopt dat de samenwerking met GIQS ook in de toekomst blijft bestaan en wenst GIQS ook namens alle INTERREG IV A Deutschland-Nederland partners alle goeds voor de komende jaren.

Zehn Jahre Projektarbeit

Tien jaar projectwerk

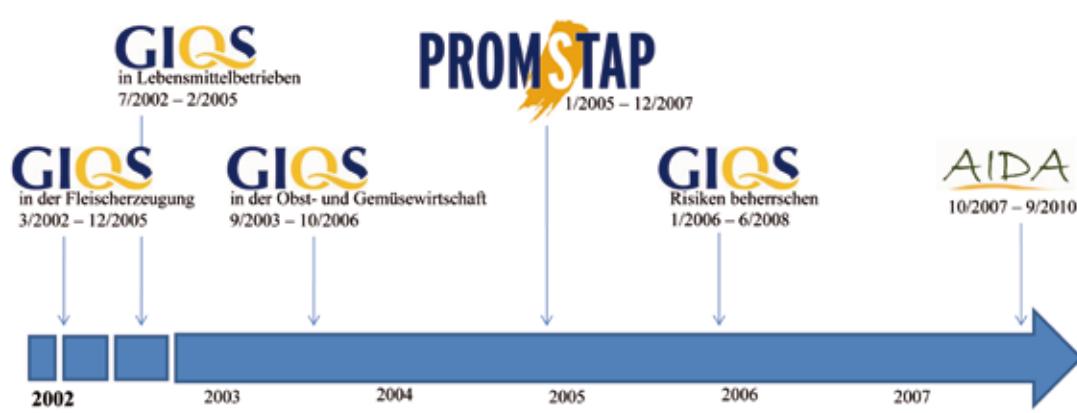
9

Nach seiner Gründung 2001 übernahm GIQS die erste Projektträgerschaft für ein deutsch-niederländisches Verbundprojekt im Rahmen des INTERREG IIIA-Programms der Euregio rhein-waal. In dem Projekt „GIQS in der Fleischerzeugung“ (3/2002 – 10/2005) erarbeiteten deutsche und niederländische Experten aus Forschung und Wirtschaft gemeinsam Werkzeuge zur Verbesserung eines überbetrieblichen Qualitäts- und Gesundheitsmanagements in der Fleischerzeugung. Dabei wurden Lösungen für eine verbesserte Rückverfolgbarkeit, einen produktbegleitenden Informationsaustausch sowie die Unterstützung von Qualitätsmanagement-Methoden zur Planung und Optimierung von Prozessen erstellt. Kleine und mittelständische Unternehmen der Fleischerzeugung wurden darüber hinaus bei der Einrichtung unternehmensübergreifender Qualitäts- und Gesundheitsmanagementsysteme unterstützt, zu denen sie allein weder personell noch finanziell in der Lage gewesen wären. Alle Entwicklungen wurden in drei fleischerzeugenden Ketten aus Deutschland und den Niederlanden erprobt.

Das neu gefasste EU-Recht verpflichtete 2002 erstmals alle Unternehmen dieser Branche, ein betriebliches Eigenkontrollsystem aufzubauen. Im Rahmen eines INTERREG IIIA-Programms der Euregio rhein-maa-s-nord „GIQS in Lebensmittelbetrieben“ (12/2002 – 2/2005) koordinierte eine deutsch-niederländische Arbeitsge-

Na de oprichting in 2001 nam GIQS de coördinatie van een Duits-Nederlandse samenwerkingsproject in het kader van het INTERREG-III A-Programma van de Rijn-Waal regio op zich. In het Project "GIQS in de vleesproductie" (3/2002 – 10/2005) werden door Duitse en Nederlandse experts uit onderzoek en bedrijfsleven gezamenlijk instrumenten uitgewerkt met als doel een verbetering van een bedrijfsoverstijgende kwaliteit- en gezondheidsmanagement in de vleesproductie. Er werden oplossingen voor een verbeterde terugkoppeling van een product begeleidende informatie-uitwisseling als ook de ondersteuning van kwaliteitsmethodes ter planning en optimalisering van procedures gevonden. Kleine en middelgrote ondernemingen voor vleesproductie worden eveneens ondersteund bij het inrichten van een bedrijfsoverstijgende kwaliteits- en gezondheids-managementsysteem, zonder deze hulp waren ze dat noch m.b.t. personeel noch financieel in staat geweest. Alle ontwikkelingen zijn in 3 vlees producerende ketens in Nederland en Duitsland getoetst.

Het nieuw ingevoerde EU-wetgeving heeft sinds 2002 voor de eerste keer alle ondernemingen van deze bedrijfstak verplicht een eigen controlesysteem in te voeren. In het kader van een INTERREG-III A-Programma van de euregio Rijn-Maa-Noord heeft GIQS in de periode van 12/2002 – 2/2005 een Duits-Nederlandse werkgroep



meinschaft bestehend aus zwei Beratungsunternehmen, einem Softwarehaus, der Universität Bonn sowie GIQS das Projekt. Auf deutscher und niederländischer Seite hatten sich insgesamt neun Unternehmen aus der Lebensmittelbranche als Pilotbetriebe zusammengefunden. Ziel war es, ein Angebot zu erarbeiten, mit dem kleine und mittelständische Unternehmen der Lebensmittelproduktion bei der Einführung und Verbesserung eines integrierten Qualitäts- und Hygienemanagementsystems unterstützt werden konnten.

Obst und Gemüse sind hochempfindliche und leicht verderbliche Frischwaren, die erhebliche Anforderungen an Know-how, Technik und Logistik im Unternehmen stellen. Aufgrund des immer größer werdenden Anspruchs der Verbraucher, der sich unmittelbar in einer gesetzlichen Reglementierung

des Marktes niederschlug, forderten ab 2003 die Unternehmen des Lebensmitteleinzelhandels eine Zertifizierung ihrer Obst- und Gemüselieferanten. Im dritten Projekt „GIQS in der Obst- und Gemüsewirtschaft“ (9/2003 – 10/2006) ging es um die grenzüberschreitende Harmonisierung von Qualitätssicherungsprogrammen und wiederum um die Verbesserung von überbetrieblichen Qualitätsmanagementsystemen – dieses Mal in der Obst- und Gemüseproduktion und -vermarktung innerhalb der Euregio rhein-maas-nord. Dies sollte durch die Optimierung des Informationsaustauschs zum einen zwischen den Projektträgern, zum anderen innerhalb bestehender Handels- und Vermarktungsketten erfolgen. Da in der Euregio die Tomaten- und Apfelproduktion einen hohen Stellenwert einnimmt,

gecoördineerd, samengesteld uit twee voorlichtingsbedrijven, een softwarebedrijf, universiteit Bonn als ook GIQS het project. Van Duitse en Nederlandse kant hebben zich 9 firma's uit de levensmiddelenindustrie als pilotfirma's aaneengesloten. Het doel was om met de kleine en middelgrote ondernemingen van levensmiddelenproductie een plan uit te werken waarbij het invoeren en verbeteren van een geïntegreerd kwaliteit- en gezondheidsmanagementsysteem kan worden ondersteund.

Fruit en groente zijn erg gevoelige en snel bederfelijke verse levensmiddelen, die een hoge mate van know-how, techniek en logistiek van een bedrijf eisen. Gezien de steeds groter wordende eisen van de consument, wat zich direct in een wettelijke marktregulering uitte, eisten vanaf 2003 eisen de levensmiddelenbedrijven een certificering van hun vruchten en groente leveranciers. In het derde project "GIQS in de fruit- en groente sector" (9/2003 – 10/2006) ging het om de grensoverschrijdende harmonisatie van kwaliteitsgarantieprogramma's en ook weer om de verbetering van bedrijfsoverstijgende kwaliteitsmanagementsystemen – dit keer van de vruchten- en groente productie en distributie in de euregio Rhein-Maas-Nord. Dit had betrekking op de optimalisering van de informatie-uitwisseling tussen de bestaande handels- en marketingsketen. Omdat in de Euregio de tomaten- en appelp productie een belangrijke plaats inneemt werden deze 2 bedrijfstakken als voorbeeld gekozen. Ook dit project werd in het kader van INTEREGG IIIA-Programma gesteund.

Bij "PromSTAP" (1/2005 – 12/2007) ging het om de zogenaamde "stable to table" benadering vast te leggen, het volgen dus van de levensmiddelen tot hun oorsprong. In dit verband werd een netwerk van experts opgericht, waarin Deense, Nederlandse, Duitse, Franse, Italiaanse, Zwitserse en Bulgaarse experts samenwerken om nieuwe ideeën op het



wiederum um die Verbesserung von überbetrieblichen Qualitätsmanagementsystemen – dieses Mal in der Obst- und Gemüseproduktion und -vermarktung innerhalb der Euregio rhein-maas-nord. Dies sollte durch die Optimierung des Informationsaustauschs zum einen zwischen den Projektträgern, zum anderen innerhalb bestehender Handels- und Vermarktungsketten erfolgen. Da in der Euregio die Tomaten- und Apfelproduktion einen hohen Stellenwert einnimmt,



wurde dieser Zweig exemplarisch ausgewählt. Gefördert wurde auch dieses Projekt im Rahmen des INTERREG IIIA-Programms.

Bei „PromSTAP“ (1/2005 – 12/2007) ging es darum, den so genannten „Stable to table“-Ansatz in Europa zu verankern, also die Rückverfolgbarkeit der Lebensmittel bis hin zu ihrer Erzeugung. In diesem Zusammenhang wurde ein Experten-Netzwerk gegründet, in dem sich dänische, niederländische, deutsche, französische, italienische, schweizerische und bulgarische Experten zusammengefunden hatten, um neue Ansätze im Bereich der Lebensmittelsicherheit und der Hygienevorschriften zu entwickeln, sie zu überprüfen und an der europaweiten Harmonisierung mitzuarbeiten. Insgesamt wirkten über 90 Partner aus 30 Organisationen in den unterschiedlichen interregionalen Unterprojekten mit; gefördert wurde das Vorhaben aus dem INTERREG IIIC-Programm der Europäischen Union.

Bereits 2006 hatte der Deutsche Raiffeisenverband e.V. (DRV) zusammen mit zwölf führenden genossenschaftlichen Viehvermarktungsorganisationen, Wissenschaftlern der Universitäten Bonn und Göttingen sowie GIQS die Initiative „Allianzen für Informations- und Dienstleistungs-Agenturen“ (AIDA) auf den Weg gebracht. Knapp ein Jahr später startete das gleichnamige Verbundprojekt „AIDA“ (10/2007 – 9/2010), gefördert durch

gebied van levensmiddelengaranties en hygiënevoorschriften uit te werken, dit te toetsen en om aan een harmonisatie op Europese schaal mee te werken. In het geheel werkten meer dan 90 partners uit 30 organisaties in de verschillend regionale onder projecten mee; het project werd het gestimuleerd door het INTERREG IIIC-programma van de Europese Unie.

Reeds in 2006 had de Duitse Raiffeisenverband e.V. (DRV) samen met twaalf vooraanstaande coöperatie van vee distributieorganisaties, wetenschappers van de universiteiten Bonn en Göttingen als ook GIQS het initiatief "Alliances voor informatie- en dienstverlenings agentschappen" (AIDA) op gang gebracht. Bijna een jaar later startte het AIDA project (10/2007 – 9/2010), gesteund door het innovatieprogramma van het BMELV. In vergelijking met de andere landen in de EU is de vleesindustrie in Duitsland traditioneel gevormd door het zogenaamde twee fases traject. De dieren gaan niet direct van de landbouwbedrijven naar de slachthuizen maar veehandel organisaties voegen regionale afstammelingen samen en nemen het transport en distributie van nationale en internationale klanten over. Ze nemen ook taken over betreffende de klanten-leveranciers relatie tussen fokkerij- en mestbedrijven. Met de invoering van het in de gehele EU geldende levensmiddelenrecht groeide de noodzaak



*Erkennungsbild
zum Projekt
Q-PorkChains/
identificatiebeeld
van het project
Q-PorkChains*

das Innovationsprogramm des BMELV. Im Vergleich zu anderen EU-Ländern ist die Fleischwirtschaft in Deutschland traditionell von der sog. „Zweistufigkeit“ geprägt. Schlachthöfe erhalten die Tiere nicht direkt vom landwirtschaftlichen Betrieb, sondern Viehhandelsorganisationen bündeln meist regionale Herkünfte und übernehmen den Transport und die Vermarktung an nationale und internationale Kunden. Die gleiche Aufgabe übernehmen sie darüber hinaus in der Kunden-Lieferanten-Beziehung zwischen Aufzucht- und Mastbetrieben. Mit der Einführung des neuen EU-weiten allgemeinen Lebensmittelrechts wuchs die Notwendigkeit, ein höheres Maß an Qualitätsverantwortung zu übernehmen, verbunden mit der Erweiterung des Aufgabenbereichs innerhalb der Wertschöpfungskette. In AIDA wurden maßgeschneiderte Lösungskonzepte für das Qualitäts-, Gesundheits- und Risikomanagement entwickelt, die dazu beitragen, die Fleischwirtschaft in Deutschland insgesamt zu stärken. Entwickelt wurden wesentliche Grundsteine für neue Geschäftsbereiche wie die Errichtung einer Tiergesundheitsagentur, ein kooperatives Warenwirtschaftssystem sowie ein konsistentes Informationssystem.

Auch im Projekt „Q-PorkChains“ (1/2007 – 12/2011), gefördert aus dem 6. Forschungsrahmenprogramm der EU, ging es darum, die Abläufe in der Schweinefleischproduktion zu verbessern. Es war das bislang umfangreichste EU-Forschungsprojekt in diesem Bereich. Koordiniert wurde es von Prof. Dr. Anders Karlsson von der Universität Kopenhagen. Die Projektpartner kamen aus den Bereichen Marktforschung, Tierproduktion, Fleischforschung, Molekulargenetik, Qualitätsmanagement und Agrarökonomie. Die Teilprojekte spiegelten damit alle Facetten der Wertschöpfungskette Fleisch wider. GIQS koordinierte in diesem Projekt die Umsetzung der Ergebnisse in die Praxis und übernahm als „Liaison Office“ die Rolle, kleine und mittlere Unternehmen in ganz Europa über die Ergebnisse des Projekts zu infor-

meer verantwoordelijkheid voor de kwaliteit over te nemen, hetgeen is verbonden met het uitbreiden van het takenvanster in de waardeketen. In AIDA werden tailor-made concepten ontwikkeld om problemen in kwaliteit-, gezondheid- en risicomanagement op te lossen, die er toe bijdragen de gehele vleesindustrie in Duitsland een betere positie te geven. Er werden essentiële bouwstenen voor nieuwe zakengebieden ontwikkeld zoals het oprichten van een diergezondheidsagentschap, een gemeenschappelijk wareneconomiesysteem alsook een doorlopend informatiesysteem.

Ook in het project „Q-PorkChains“ (1/2007 – 12/2011), gesubsidieerd door het 6de kaderprogramma van de EU, was het doel de varkensvleesproductie te verbeteren. Het was het tot dan toe uitgebreidste EU-onderzoekproject op dit gebied. Gecoördineerd werd het door prof. Dr. Anders Karlsson van de universiteit Kopenhagen. De projectpartners kwamen uit de volgende branches: marktonderzoek, dierindustrie, vleesonderzoek, moleculargenetiek, kwaliteitsmanagement en landbouwindustrie. De projectonderdelen weerspiegelen daarmee alle facetten van de vleesketen. GIQS coördineerde in dit project het invoeren van de resultaten in de praktijk en nam de rol aan van "Liaison Office" om kleine en middelgrote ondernemingen in heel Europa te informeren over de resultaten van het project en om hun projectactiviteiten te ondersteunen. Ook nam GIQS het verder geven van de nieuw opgedane kennis over in opleidingen, cursussen, als ook werkcolleges voor experts. Daardoor kon de opgedane kennis op diverse opleidingsniveaus van vakscholen tot universiteiten gewaarborgd worden.

De ontwikkeling van grensoverschrijdende effectieve instrumenten voor preventie en bestrijding van dierziekte epidemieën was het expliciete doel van het project "Risiko's beheersen" (1/2006–6/2008), ondersteund door het INTERREG IIIA-programma. In het



mieren und ihre Projektaktivitäten zu unterstützen. Außerdem übernahm GIQS die Verbreitung des neu gewonnenen Wissens in Aus- und Weiterbildungsprogrammen sowie Trainingsseminaren für Multiplikatoren und Experten. Damit konnte der Wissenstransfer auf den unterschiedlichen Bildungsniveaus von der Fachschule bis zur Universität sichergestellt werden.

Die grenzüberschreitende Entwicklung und Erprobung von effektiven Werkzeugen zur Prävention und Bekämpfung von Tierseuchen war das erklärte Ziel des Projekts „Risiken beherrschen“ (1/2006 – 6/2008), gefördert aus dem INTERREG IIIA-Programm. Im Projekt „SafeGuard“ (7/2008 – 6/2013) werden diese Maßnahmen weiterentwickelt und beispielsweise in einer grenzüberschreitenden Tierseuchenübung erprobt. Das Projekt ist jedoch insgesamt breiter angelegt. Im Vordergrund stehen die Prävention von Tierseuchen und Zoonosen sowie Initiativen von Unternehmen der Wertschöpfungsketten zur Unterstützung der Kommunikation im Aufgabenbereich Qualitätsmanagement und Lebensmittelsicherheit. GIQS fungiert in SafeGuard erstmals als Leadpartner in einem majeuren INTERREG IVA-Projekt. Insgesamt 9,35 Millionen Euro stehen 35 Partnerorganisationen aus Wissenschaft, Wirtschaft und Behörden für die gezielte Förderung des Technologie- und Wissenstransfers bis 2013 zur Verfügung.

project "SafeGuard" (7/2008 – 6/2013) worden deze activiteiten verder ontwikkeld en bijvoorbeeld in een grensoverschrijdende dierziekte epidemie oefening getoetst. Het project als geheel heeft een veel grotere opzet. Op de voorgrond staat de preventie van dierziekte epidemieën en dierenziekten alsmede initiatieven van ondernemingen op het gebied van waardeketen ter ondersteuning van de communicatie op het gebied van kwaliteitsmanagement en levensmiddelengarantie. GIQS functioneert in SafeGuard als leadpartner in een INTERREG IVA-project. Alles bij elkaar genomen staat er 9.35 miljoen Euro ter beschikking voor 35 partnerorganisaties uit wetenschapskringen, bedrijfsleven en overheid voor de doelgerichte bevordering van de techniek en de knowhow uitwisseling.

*Teilnehmer an der Meat Week 2009/
deelnemers „Meat Week“ 2009*



Ein Verbund, der nicht nur die gesamte Wertschöpfungskette einschließt, sondern Wissenschaft und Wirtschaft zusammenfügt, ist FIN-Q.NRW (9/2009 – 9/2012), das Forschungsnetzwerk Innovation durch Qualitätskommunikation. FIN-Q.NRW wurde Ende 2008 im Rahmen des Wettbewerbs Cluster Ernährung NRW unter Schirmherrschaft des MKULNV als eines von sieben Siegern ausgewählt. GIQS koordiniert hier den landesweiten, sektorspezifischen FuE-Verbund. Inhaltlich geht es bei FIN-Q.NRW um ein Bündel von Maßnahmen beispielsweise zur Beurteilung der Tiergesundheit und zur Vermeidung des Ebergeruchs, um die mögliche Erarbeitung von Standards und Zertifizierungsverfahren im Zusammenhang mit Corporate Social Responsibility (CSR) und um die Verbesserung von Informations- und Kommunikationssystemen von Netzwerkoordinatoren. Wesentlich ist bei FIN-Q, dass durch die Mitwirkung von Westfleisch, Tönnies und Vion – also den Großen der Fleischbranche – neue Methoden und Standards schneller als bisher entwickelt und in die betrieblichen Abläufe integriert werden können.

Preisträger des I³JT-Awards/prijswinnaars van de I³JT-Award (v.l.n.r.): Dr. Detert Brinkmann, Prof. Dr. Ludwig Theuvsen, Dr. Rolf Ibald, Dr. Oliver Breuer, Dr. Helmut Saatkamp

Mit MeKoTech wurde erstmals 2010 der Versuch unternommen, ein innovatives Netzwerk zur Technologieentwicklung in der Agrar- und Ernährungswirtschaft zu gründen. Die Idee war, dass spezialisierte Unternehmen und Forschungseinrichtungen ihre Kompetenzen in Kooperationen bündeln.



Een samenwerkingsverband die niet alleen de gehele waardeketen omvat, maar wetenschap en economie samenvoegt is FIN-Q.NRW (9/2001-9/2012), het onderzoeksnetwerk innovatie door kwaliteitscommunicatie. FIN-Q.NRW werd eind 2008 als deel van de wedstrijd Cluster voeding NRW onder het patronaat van MUNLV als een van zeven winnaars uitgekozen. GIQS coördineert hier het nationale, sectorale FuE-samenwerkingsverband. Inhoudelijk gaat het bij FIN-Q.NRW om een pakket van maatregelen bijvoorbeeld voor het beoordelen van het dierenwelzijn, voor de vermindering van berengeur om de mogelijke uitwerking van standaarden en certificering in samenhang met Corporate Social Responsibility (CSR) en om de verbetering van informatie- en communicatiesystemen van netwerk coördinatoren. Cruciaal is bij FIN-Q.NRW, dat door de medewerking van Westfleisch, Tönnies en Vion – dus de grootste uit de vleesindustrie – nieuwe methoden en standaarden sneller in de bedrijfsprocessen geïntegreerd kunnen worden dan vroeger.

Met MeKoTech werd voor het eerst in 2010 de poging gedaan om een innovatief netwerk voor technologische ontwikkeling in de landbouw- en voedingswetenschap op te richten. Het idee was, dat gespecialiseerde bedrijven en onderzoeksorganisaties hun competenties in cooperaties bundelen en gezamenlijk innovatieve meet- en communicatietechnieken voor het verkrijgen en verwerken van data ontwikkelen. De ontwikkeling van technische en organisatorische innovaties van het idee tot de verkoopbaarheid zal door het GIQS gesitueerde netwerkmanagement worden begeleid.

In een teamverband kunnen werken en de bereidheid om coöperaties aan te gaan behoren tegenwoordig tot de vooraanstaande vermogens die jonge krachten voor het topmanagement van morgen kenmerken. Daarom was het doel

dein und gemeinsam innovative Mess- und Kommunikationstechnologien zur Erfassung und Verarbeitung von Daten entwickeln. Die Entwicklung der technischen und organisatorischen Innovationen von der Idee bis zur Marktreife soll durch das bei GIQS angesiedelte Netzwerkmanagement begleitet werden.

Teamfähigkeit und die Bereitschaft, Kooperationen einzugehen, gehören heute zu den herausragenden Fähigkeiten, die Nachwuchskräfte für das Top-Management von morgen auszeichnen. Daher war es Ziel einer Initiative der Fleischwirtschaft und der Universitäten Bonn und Wageningen, Nachwuchskräfte auszubilden, die die Grundlagen von überbetrieblichen Qualitätsmanagement-Systemen aus Theorie und Praxis kennen, Qualitätsmanagement-Systeme einführen, aufrechterhalten sowie intern auditieren können. Die EU unterstützt dieses gemeinsame Ziel von Wirtschaft und Wissenschaft seit Mitte 2009 durch das Projekt QUARISMA (9/2009 – 9/2013). Bei QUARISMA handelt es sich um eines der größten von der Europäischen Union in diesem Segment geförderten Projekte. Das IAPP Element (Industry-Academia Partnerships und Pathways) der Marie-Curie-Maßnahmen des 7. Forschungsrahmenprogramms der EU zielt darauf ab, die Bedürfnisse der europäischen Wissenschaftsgemeinschaft in Bezug auf Ausbildung, Mobilität und Karriereentwicklung der Nachwuchskräfte zu unterstützen. Dabei gilt es, dynamische Lösungen für den Austausch von Personal zwischen öffentlichen Forschungseinrichtungen und privatwirtschaftlichen Unternehmen, insbesondere KMUs (klein- und mittelständischen Unternehmen), einschließlich der traditionellen Fertigungsindustrie zu finden.

Mit SiLeBAT (2010 – 2014) konnte GIQS sein Standbein im Bereich Durchführung von Trainings und Wissenstransfermaßnahmen ausbauen. In SiLeBAT geht es darum, Maßnahmen zur Prävention, Früherkennung und Schadensbegrenzung gegen mögli-



van het initiatief van de vleesindustrie en de Universiteiten Bonn en Wageningen, om jonge krachten op te leiden, die de basis van kwaliteitsmanagementsystemen uit de theorie en de praktijk kennen, kwaliteitsmanagementsystemen introduceren, in werking houden en intern controle te houden. De EU ondersteunt dit gemeenschappelijke doel van economie en wetenschap sinds medio 2009 door het project QUARISMA (9/2009-9/2013). Bij QUARISMA gaat het om een van de grootste door de Europese Uni gesubsidieerde projecten in dit segment. Het IAPP element (Industry-Academia Partnerships en Pathways) van het Marie-Curie-programma van het 7de kaderprogramma voor onderzoek van de EU heeft als doel de behoeften van de Europese wetenschappelijke gemeenschap met betrekking tot de opleiding, mobiliteit en loopbaanontwikkeling van de jonge krachten te ondersteunen. Hierbij is het belangrijk om dynamische oplossingen te vinden voor uitwisseling van personeel tussen openbare onderzoeksorganisaties en particuliere bedrijven, vooral klein- en middelstandsbedrijven, inclusief de traditionele productie-industrie.

Met SiLeBAT (2010-2014) kon GIQS een zwaartepunt op het terrein van trainings- en kennisoverdrachtactiviteiten ontwikkelen. In SiLeBAT gaat het erom maatregelen voor preventie, secundaire preventie en

*Blick ins Publikum
bei den Bonner QM-
Tagen 2011/ blik in
het publiek bij de QM-
dagen in Bonn v.l.n.r.:
Prof. Dr. Stephan
Leible (Uni Bayreuth),
Dr. Bert Uerlings (Uni
Wageningen),
Prof. Dr. Nikolaus
Bosch (Uni Bayreuth),
Dr. Rolf Krieger
(BMELV), Dr. Michael
Winter (BMELV), Prof.
Dr. Karl Schellander
(Uni Bonn)*

che Bedrohungen im Hinblick auf bio- und agro-terroristische (BAT) Schadenslagen entlang der Futter- und Lebensmittelkette zu erarbeiten. GIQS setzt seine Erfahrung und Branchenkenntnis ein, um mit Experten aus den Warenketten Rindfleisch und Milch Simulationsumgebungen zu entwickeln und Schulungen innerhalb einer neu erstellten Simulationsumgebung für die identifizierten Expertengruppen und politische Entscheidungsträger zu planen und durchzuführen. Das GIQS-Team übernimmt die organisatorische Vorbereitung und Durchführung der Simulation. Im Rahmen einer weiteren Teilaufgabe wird GIQS für die identifizierten Expertengruppen und für weitere politische Entscheidungsträger Schulungen entwickeln etwa für die Umsetzung des Aufschaltungs- und Austauschmodells (AAM) in den Warenketten Milch und Rindfleisch. Während die Universität Bonn verantwortlich ist für die inhaltliche Konzeptarbeit, übernimmt GIQS die organisatorische Vorbereitung sowie die praktische Entwicklung von Trainings- und Schulungskonzepten.

beperking van schade tegen mogelijke bedreigingen van bio- en agroterroristische (BAT) schade in de diervoeder- en voedselketens uit te werken. GIQS gebruikt zijn ervaringen en branchekennis om met experts uit de productieketen rundvlees en melk simulatie-omgevingen te ontwikkelen, en trainingen binnen een nieuw opgerichte simulatie-omgeving voor de geïdentificeerde expertengroepen en politieke beleidsmakers te ontwerpen en door te voeren. Het GIQS-Team aanvaardt de organisatorische voorbereiding en doorvoering van de simulatie. Als deel van een bijkomende taak gaat GIQS voor de geïdentificeerde experts en voor andere (politieke) beleidsmakers trainingen ontwikkelen voor bijvoorbeeld de uitvoering van het opschaling en uitwisselings model (AAM) in de productieketen melk en rundvlees. Terwijl de Universiteit Bonn verantwoordelijk is voor het inhoudelijke concept, is GIQS verantwoordelijk voor de organisatorische voorbereiding en de praktische ontwikkeling van trainingsconcepten.



Das zurzeit aktuellste Projekt „Frucht macht Schule“ (7/2011 - 6/2014) sucht nach innovativen Vermarktungsstrategien im Bereich der Gemeinschaftsverpflegung. Die zunehmende Bedeutung der Schulverpflegung bietet für Klein- und Mittelständische Unternehmen (KMU) der Agrar- und Ernährungswirtschaft neue Absatzpotentiale. Anhand des EU-Schulobstprogramms in NRW wird analysiert, welche innovativen Konzepte in den Bereichen Vermarktung, Qualitätsmanagement, Lieferlogistik und zielgruppenorientierte Weiterbildungsangebote implementiert werden können, um die Wettbewerbsfähigkeit von KMUs im Obst- und Gemüsesektor bei der Schulverpflegung zu verbessern und deren Markteintritt zu erleichtern. (UW)

Het laatste project "Frucht macht Schule" (7/2011-6/2014) zoekt naar innovatieve marketingstrategieën op het gebied van voeding van specifieke doelgroepen. Het toenemende belang van voeding op school biedt voor klein- en middelgrote bedrijven uit de tuinbouw en de voedingsmiddelindustrie een nieuw marktpotentieel. Aan de hand van het EU-programma Fruit voor Scholen in Noordrijn-Westfalen wordt geanalyseerd welke innovatieve concepten op het gebied van marketing, kwaliteitsmanagement, logistiek geïmplementeerd kunnen worden. Ook zijn er publiekgerichte bijscholingen om het concurrentievermogen van middelgrote bedrijven op het gebied van fruit en groente bij voeding op school te verbeteren en hun toegang tot de markt te vereenvoudigen. (UW)

Grußwort Rudolf Festag

Groet Rudolf Festag



17

Rudolf Festag
(Geschäftsführender Vorstand der
Erzeugergemeinschaft Osnabrück)
verleiht den I³JT Award
Dr. Verena Schütz
(Deutscher Raiffeisenverband)

Rudolf Festag
(directeur van de producentengroep
Osnabrück) verleent de I³JT award aan
dr. Verena Schütz
(Deutscher Raiffeisenverband)

GIQS hat in den vergangenen zehn Jahren entscheidend dazu beigetragen, dass Netzwerke zwischen Wirtschaft, Wissenschaft und politischen Einrichtungen europaweit grenzüberschreitend ausgebaut werden konnten. Insbesondere klein- und mittelständische Unternehmen verfügen bei der Lösung von betriebswirtschaftlichen, organisatorischen, technischen bzw. naturwissenschaftlichen Fragen und Problemen oftmals nicht über ausreichend eigenes Know-how. Sie sind somit auf entsprechende Plattformen angewiesen, die einen schnellen und unbürokratischen Zugang zur Unterstützung mit Wissen gewährleisten können.

Seit Gründung von GIQS haben wir viele Wegbereiter im Aufbau von Forschungsnetzwerken sowie einige sehr engagierte junge internationale Teams erlebt, die eine ausgezeichnete Arbeit bei der Gestaltung grenzüberschreitender Kooperation geleistet haben. Dies war den Gründungsmitgliedern ein willkommener Anlass, herausragende Initiativen erstmals 2011 mit entsprechenden Preisen zu würdigen: Mit dem Cross Border Public Private Partnership Award (CBP³) werden Persönlichkeiten geehrt, die sich um die grenzüberschreitende Forschung, Entwicklung und den Wissenschaftstransfer in der Agrar- und Ernährungsbranche in besonderem Maße verdient gemacht haben, mit dem International Interdisciplinary Integrative Junior Team Award (I³JT) wollen wir auch künftig innovative Projektideen bzw. Teams auszeichnen. Mein herzlicher Dank gilt allen Mitarbeitern von GIQS und Netzwerkpartnern, die in den vergangenen zehn Jahren mit uns zusammengearbeitet haben.

GIQS heeft in de afgelopen tien jaar aanzienlijk bijgedragen aan het uitbreiden van grensoverschrijdende netwerken tussen het bedrijfsleven, de academische wereld en de beleidsinstellingen in heel Europa. Met name kleine en middelgrote ondernemingen hebben belang bij het oplossen van economische, organisatorische, technische of wetenschappelijke vragen en problemen. Vaak hebben zij niet voldoende expertise in huis en zijn daarom afhankelijk van dergelijke platforms die toegang geven tot snelle en eenvoudige ondersteuning met know-how.

Sinds de oprichting van GIQS zijn wij een pionier in de ontwikkeling van onderzoeksnetwerken. Daarnaast hebben we enkele zeer toegewijde jonge internationale teams opgezet die uitstekend werk verrichten bij het vormen van de grensoverschrijdende samenwerking. Dit was welkome gelegenheid om dragende leden die bijzondere initiatieven ondernemen, voor de eerste keer in 2011 met een prijs te belonen: met de Cross-Border Publiek-Private Partnership Award (CBP³) worden personen vereerd die een excellente bijdragen leveren aan grensoverschrijdende onderzoek, de ontwikkeling en kennisoverdracht in de agro-food industrie. En met in het bijzonder de Internationaal Interdisciplinair Integrative Junior Team Award(I³JT) willen we doorgaan met innovatieve ideeën of projecten van teams te onderscheiden. Mijn hartelijke dank aan alle medewerkers en netwerkpartners van GIQS die met ons hebben samengewerkt de afgelopen tien jaar.

Grußwort Dr. Jacques Trienekens

Groet dr. Jacques Trienekens

18



Dr. Jacques H. Trienekens
Universität Wageningen
Wageningen Universiteit

GIQS hat eine wichtige Rolle gespielt beim Ausbau der wissenschaftlichen Zusammenarbeit zwischen den Universitäten Wageningen (NL) und Bonn. Einerseits wurde dabei nachdrücklich Wert gelegt auf wissenschaftliche Untersuchungen, meist durchgeführt von Doktoranten, und andererseits auf angewandte Forschung. Ich selbst habe bei insgesamt drei Programmen mitgewirkt, die von GIQS maßgeblich organisiert und administrativ betreut wurden: Zunächst im EU Interreg Programm PromStap, bei dem es in 17 Projekten um die regionale Zusammenarbeit von Akteuren in der Lebensmittel erzeugenden Kette in verschiedenen europäischen Ländern ging. In zahlreichen dieser Projekte kam es zu einer hervorragenden Zusammenarbeit zwischen deutschen und niederländischen Wissenschaftlern und zu interessanten Ergebnissen. Dann in dem umfassenden Projekt Q-PorkChains aus dem 6. EU Forschungsrahmenprogramm, in dem GIQS die Aufgabe hat, die Zusammenarbeit zwischen Forschung und Industrie zu intensivieren, indem es Wirtschaftspartner in die unterschiedlichen europäischen Pilotketten der Schweinefleisch erzeugenden Kette einbindet. Auch hierbei arbeiten in zahlreichen Pilotketten deutsche und niederländische Wissenschaftler eng zusammen. Und schließlich das EU-Projekt Quarisma, dessen Ziel es ist, Wissenschaftler und Praktiker zwischen Universitäten und Betrieben in Deutschland und den Niederlanden auszutauschen. GIQS spielt auf diese Weise eine wichtige Rolle indem es Brücken schlägt zwischen Theorie und Praxis.

GIQS heeft een belangrijke rol gespeeld in het versterken van de onderzoekssamenwerking tussen Wageningen Universiteit en Universiteit van Bonn, waarbij enerzijds indringend aandacht is besteed aan academisch onderzoek, voornamelijk uitgevoerd door PhD studenten, en anderzijds door het doen van toegepast onderzoek. Zelf ben ik nauw bij drie programma's betrokken geweest waarbij GIQS een belangrijke organiserende en beherende rol heeft gespeeld. Het EU Interreg programma PromStap; waarbij in 17 projecten aan regionale samenwerking rond voedselketens in verschillende Europese landen werd gewerkt. In een groot aantal van deze projecten was er goede samenwerking tussen Duitse en Nederlandse wetenschappers met interessante bevindingen. In het omvangrijke EU 6de kader project Q-Porkchains, waar GIQS de taak heeft samenwerking tussen onderzoek en industrie te stimuleren door het organiseren van Industry pilots in een verscheidenheid van Europese varkensvleesketens. Ook hierbij werken in een groot aantal pilots Duitse en Nederlandse onderzoekers nauw samen. Als derde het EU project Quarisma dat zich richt op uitwisseling van wetenschappers en praktijkmensen tussen universiteiten en bedrijven in Nederland en Duitsland. GIQS speelt op deze wijze een belangrijke rol in het slaan van bruggen tussen theorie en praktijk.

Unsere Vision für die Zukunft

Onze visie voor de toekomst

Seit nunmehr zehn Jahren vernetzt GIQS Institutionen im so genannten „Goldenen Dreieck“ (Wirtschaft – Wissenschaft – Politik) mit dem Ziel, Innovationen von der ersten Idee bis zur Praxisreife umzusetzen. Nicht nur in Deutschland und den Niederlanden, den Gründungsländern von GIQS, sondern auch EU- und weltweit spielen Netzwerke bzw. Cluster für die Steigerung der Innovationskraft von Unternehmen und Forschungseinrichtungen eine zunehmende Bedeutung.

Die Bedeutung von Innovationsnetzwerken
Laut einer aktuellen Studie der Danish Agency for Science, Technology and Innovation erhöht sich die Wahrscheinlichkeit für ein Unternehmen innovativ zu sein um das 4,5-Fache, wenn das Unternehmen in einem Netzwerk wie z. B. GIQS aktiv beteiligt ist. Weiterhin belegt die Studie, dass die Produktivität im Durchschnitt der untersuchten Unternehmen um neun Prozent ansteigt, wenn Unternehmen durch ihre Integration in Innovationsnetzwerke nachhaltige Kooperationen mit beteiligten Forschungseinrichtungen eingehen. Ein signifikant positiver ökonomischer Effekt lässt

Sinds tien jaar verbind GIQS instellingen in de zogenaamde „Gouden Driehoek“ (Business – Wetenschap – Beleid) met als doel innovatie, van eerste idee tot de praktijk. Niet alleen in Duitsland en Nederland, de landen waar GIQS is opgericht, maar ook in de rest van de EU en wereldwijd worden netwerken of clusters om de innovatiekracht van bedrijven en onderzoeksinstellingen te verhogen steeds belangrijker.

Het belang van innovatie netwerken

Volgens een recente studie van het Deense agentschap voor wetenschap, technologie en innovatie vergroot een bedrijf de kans om te innoveren met 4 tot 5 keer wanneer de bedrijven zich actief bezighouden met een netwerk zoals een bedrijf dat actief betrokken is bij GIQS. Bovendien toonde de studie aan dat de productiviteit van de gemiddelde ondervraagde bedrijven met negen procent steg wanneer bedrijven door middel van hun integratie in innovatiennetwerken duurzame partnerschappen met onderzoeksinstellingen aangingen. Kortom, deelnamen van ondernemingen in wetenschappelijke netwerken heeft een duidelijk positief economisch effect.



Dr. Martin Hamer,
Geschäftsführer von
GIQS seit 2007/
dr. Martin Hamer,
secretaris van GIQS
sinds 2007

sich damit für die beteiligten Unternehmen in forschungsgtriebenen Netzwerken verzeichnen.

Etablierte Strukturen nutzen und erweitern

Die durch GIQS erfolgreich initiierten Kooperationsverbünde zeichnen sich jeweils durch ein ausgewogenes Verhältnis zwischen Partnern aus Wirtschaft, Wissenschaft und Politik bzw. Verwaltung aus, so dass die Ergebnisse der Zusammenarbeit den kürzesten Weg in die Anwendung gewährleisten. Die zumeist überbetrieblichen Fragestellungen lassen sich dabei häufig nur durch einen interdisziplinären sowie vielfach internationalen Verbund lösen. Darüber hinaus hat ein zunehmender Spezialisierungsgrad der Akteure entlang komplexer Wertschöpfungsketten den Charakter des Innovationsprozesses in den letzten Jahren maßgeblich beeinflusst. Innovationszyklen verlaufen heute bedeutend schneller, Innovationen sind komplexer geworden und überschreiten Disziplin- sowie Fachgrenzen und haben immer häufiger systemischen Charakter, d.h. sie ziehen Innovationen sowie Anpassungsprozesse nach sich und erzeugen ganz neue Märkte. GIQS hat dieser Tatsache in soweit Rechnung getragen, als dass sowohl die Mitarbeiter als auch die unterstützenden Dienstleistungen einer zunehmenden Spezialisierung unterliegen und sich somit in den vergangenen Jahren zunehmend auf die Bedürfnisse der Netzwerkmitglieder angepasst haben. Ein Transformationsprozess wie er typisch für erfolgreiche und nachhaltige Innovationsnetzwerke ist. Gegenwärtig und zukünftig bietet GIQS für seine Mitglieder sowie für externe Partner eine Reihe spezifischer Unterstützungsleistungen an, die sich den vier Aspekten überbetrieblicher Innovationsprozesse zuordnen lassen:

1. Initiierung und Vorbereitung von Innovationsaktivitäten,
2. Realisierung von Innovationsaktivitäten,
3. Wissensverbreitung sowie
4. Vernetzungsaktivitäten.

Gevestigde structuren en de uitbreiding ervan

De door GIQS geïnitieerde succesvolle samenwerkingsnetwerken worden respectievelijk gekenmerkt door een evenwicht tussen de partners in het bedrijfsleven, wetenschap, beleid en management, zodat de resultaten van de samenwerking zo snel mogelijk gebruikt kunnen worden. De veelal de operationele vragen kunnen vaak alleen door middel van een interdisciplinair en internationaal netwerk beantwoord worden. Daarnaast is een toenemende mate van specialisatie van de spelers in de waardeketens nodig vanwege het complexer worden van het karakter van het innovatieproces. Tegenwoordig, zijn de innovatie cycli veel korter, zijn innovaties complexer geworden en cross-disciplinair, de grenzen van het onderwerp krijgen steeds meer een systematisch karakter en deze innovaties brengen aanpassingsprocessen met zich mee en creëren geheel nieuwe markten. GIQS heeft dit feit onder ogen gezien. Zowel de medewerkers als de ondersteunende dienstverleners zijn onderworpen aan een toenemende specialisatie en daarom in afgelopen jaren in toenemende mate aangepast aan de behoeften van de leden van het netwerk. Een transformatie proces dat typisch is voor een succesvol en duurzaam innovatiennetwerk. Tegenwoordig, en ook in de toekomst, zal GIQS voor haar leden en externe partners een aantal specifieke ondersteunende diensten verzorgen die kunnen worden toegeewezen aan de vier aspecten van interorganisatorische innovatie processen:

1. Initiatie en uitwerking van innovatieactiviteiten,
2. Implementatie van innovatie-activiteiten,
3. kennisverspreiding,
4. netwerkactiviteiten.

Interdisziplinär und international – eine Strategie für die Zukunft, die Grenzen überwindet

Auch zukünftig wird GIQS nach dem „Bottom-up-Prinzip“ die Bedürfnisse seiner Netzwerkpartner mit entsprechenden Unterstützungsleistungen begleiten. Um Grenzen jeder Art, nicht nur Institutionsgrenzen („Goldenes Dreieck“), sondern auch Branchengrenzen („Cross-Innovationen“) überwinden zu können, benötigen die beteiligten Akteure eine professionelle Vernetzung und zielgerichtete Beratungsleistung. Neben den bereits genannten Unterstützungsleistungen im Innovationsprozess wird auch zukünftig die Akquise nationaler und internationaler Fördermittel für die Netzwerkpartner ein zentrales Element der GIQS-Aktivitäten sein. Eine enge Verzahnung mit den für Forschungsangelegenheiten zuständigen Stellen der Hochschulen, Unternehmen und Verwaltungseinheiten hinsichtlich Fördermittelberatung und -verwaltung, Projektmanagement sowie Erkenntnistransfer, ist dabei die grundlegende Voraussetzung bestehende Synergiepotentiale möglichst effizient zu nutzen.

In gleicher Weise trifft dies für die Überwindung von Landesgrenzen zu. Eine ausschließliche Konzentration auf den nationalen Wirtschafts-, Technologie- und Forschungsmarkt – sowohl für Unternehmen als auch für Forschungseinrichtungen – ist nicht mehr ausreichend. GIQS hat dies bereits vor zehn Jahren erkannt und gehört damit zu den wenigen Netzwerken, die bereits in der Gründungsphase international ausgerichtet waren. Auch künftig wird somit ein Schwerpunkt der Netzwerkarbeit über Regionen- und Landesgrenzen hinweg stattfinden. Ziel ist es, für GIQS als Netzwerk sowie für relevante Partner, Internationalisierungsstrategien zu entwickeln und diese konsequent zu verfolgen, um bei fortschreitender Globalisierung die Marktposition und Reputation aufrecht zu erhalten und ausbauen zu können.

Interdisciplinair en internationaal - een strategie voor de toekomst, gericht op het reduceren van grenzen

In de toekomst zal GIQS de „bottom-up“ benadering handhaven en de behoeften van haar netwerkpartners met de nodige ondersteunende diensten vervullen. Om beperkingen van welke aard dan ook te overwinnen, niet alleen institutionele grenzen („Gouden Driehoek“), maar ook branchegrenzen binnen de industrie („cross-innovaties“) kunnen de betrokken partijen gebruik maken van een professioneel netwerk en gerichte adviesdiensten. In aanvulling op de eerder genoemde ondersteunende diensten in het innovatieproces zal de acquisitie van nationale en internationale financiering voor de netwerk partners een centraal element van de activiteiten GIQS worden. Er moet een nauwe band gevormd worden met de bevoegde autoriteiten voor het onderzoek van universiteiten, bedrijven en administratieve eenheden met betrekking tot de financiering, management consulting, projectmanagement en kennisoverdracht om de bestaande samenwerking zo efficiënt mogelijk te maken.

Op dezelfde manier geldt dit voor het overwinnen van nationale grenzen. Een exclusieve focus op de nationale economie, technologie en marktonderzoek is niet meer voldoende voor zowel bedrijven als onderzoeksinstellingen. GIQS erkende dit tien jaar geleden al en is een van de weinige netwerken die al van het begin een internationale oriëntatie hebben. In de toekomst zal er dus een focus komen van netwerken tussen regio's en nationale

*NRW-Wissenschaftsministerin Svenja Schulze (li) im Gespräch mit Dr. Martin Hamer auf der Hannovermesse 2011/
Svenja Schulze (li.), NRW-minister voor wetenschap in gesprek met dr. Martin Hamer op de jaarmarkt Hannover 2011*



Indikatoren für die Zukunft definieren

Für die kommenden zehn Jahre hat GIQS sich daher zum Ziel gesetzt, den Standort Bonn (GIQS-Geschäftsstelle) als Keimzelle für Forschung und Innovationsförderung weiter zu etablieren und auszubauen. Die Stärkung des GIQS-Standortes in Wageningen sowie die Etablierung weiterer Standorte in Europa wie z. B. in Brüssel sind essentieller Bestandteil der Internationalisierungsstrategie von GIQS.

Die thematische Ausrichtung künftiger GIQS-Aktivitäten wird in den kommenden Jahren noch stärker auf die gesamte Bandbreite der im Netzwerk vorhandenen Expertise ausgeweitet werden. Vor dem Hintergrund der gesellschaftlichen Anforderungen an eine nachhaltige und Ressourcen schonende Lebensmittelproduktion werden neben den Tier- und Pflanzenbauwissenschaften insbesondere die Umwelt- und Sozialwissenschaften, bei der Initiierung neuer Vorhaben an Bedeutung gewinnen. Querschnittsbereiche wie das Risiko- und Qualitätsmanagement sowie innovative Technologien (z. B. IKT, Robotik, Analytik) werden, wie schon in der Vergangenheit, fester Bestandteil zukünftiger Innovationsvorhaben sein.

Damit die Ergebnisse aller bisher durchgeführten Aktivitäten sowie künftiger Vorhaben in noch stärkerem Umfang in die Anwendung gelangen, wird GIQS den Bereich Know-how-Transfer und Öffentlichkeitsarbeit sowie Aus- und Weiterbildung, in Kooperation mit den beteiligten Mitgliedern, stark forcieren. Eine Vielzahl bereits durchgeföhrter Konferenzen, Workshops und Schulungen auf nationaler und internationaler Ebene, in Verbindung mit den bereits etablierten D-NL-Round-Table-Gesprächen („Bonner Runde“) und einem professionellen Internetauftritt, bieten für diese Entwicklung eine hervorragende Grundlage. (MH)

grenzen. Het doel voor GIQS en hun partners als netwerk is om internationale strategieën te ontwikkelen en deze consequent voort te zetten, om bij voortschrijdende globalisering de marktpositie uit te breiden en reputatie hoog te houden.

Indicatoren voor de toekomst definiëren

Voor de komende tien jaar heeft GIQS zich dan ook als doel gesteld om de locatie van Bonn (GIQS-office) als een kern voor de financiering van onderzoek en innovatie uit te breiden. De versterking van het GIQS deel in Wageningen en de vorming van aanvullende locaties in Europa zoals Brussel is een essentieel onderdeel van de strategie van internationalisering van GIQS.

De thematische focus van toekomstige GIQS activiteiten in de komende jaren zal nog meer worden uitgebreid over het volledige scala van deskundigheid in het netwerk. Vanwege de maatschappelijke eisen voor een duurzame en ecologisch verantwoorde voedselproductie, in aanvulling op de dieren en planten wetenschappen, in het bijzonder milieu-en sociale wetenschappen, is de initiatie van nieuwe projecten van belang. Horizontale verbindingen zoals risico- en kwaliteitsmanagement en innovatieve technologieën (zoals ICT, robotica, analytics) gaan zoals in het verleden een integraal deel uitmaken van toekomstige innovatieprojecten.

Opdat de resultaten van alle eerder uitgevoerde activiteiten en toekomstige projecten een nog grotere mate van toepassing bereiken, heeft GIQS in samenwerking met de deelnemende leden het gebied know-how, publiciteit, onderwijs en opleiding sterk weten te verbeteren. Een verscheidenheid aan conferenties, workshops en trainingen op nationaal en internationaal niveau, in combinatie met de reeds gevestigde D-NL-Ronde-tafelgesprekken („Bonner Runde“) en een professionele aanwezigheid op het web bieden voor deze ontwikkeling een uitstekende basis. (MH)

„Sie lieben Karaoke!“ „Ze houden van karaoket!“



23

Sofia Schulze-
Geisthövel mit Prof.
Li von der Sichuan
Agriculture University
in Ya'an/
Sofia Schulze-
Geisthövel met prof.
Li van de Sichuan
Agriculture University
in Ya'an

Aufgrund der zunehmenden Bedeutung des Tierschutzes in der landwirtschaftlichen Primärproduktion, wird seit 2010 u.a. nach Lösungsstrategien für einen Verzicht auf das Kupieren der Schwänze bei Schweinen gesucht. Deshalb erregte in Fachkreisen die Tatsache, dass chinesische Schweinezüchter nur selten kupieren, großes Interesse. An einer deutsch-chinesischen Vergleichsstudie wirkte u.a. die Bonner Studentin Sofia Schulze-Geisthövel mit. Projektpartner waren auf chinesischer Seite die Sichuan Agriculture University Yaan und auf deutscher Seite das Ministerium für Klimaschutz, Umwelt, Landwirtschaft, Natur- und Verbraucherschutz des Landes Nordrhein-Westfalen, die Universität Bonn und GIQS.

Frau Schulze-Geisthövel, was haben Sie in China genau gemacht?

Ich war von Mitte Februar bis Anfang Mai 2011 in Yaan in der Provinz Sichuan. Im Rahmen meiner Diplomarbeit möchte ich die Haltungsbedingungen der Schweine in kupierenden und nicht kupierenden Betrieben vergleichen. Insgesamt habe ich mit den Professoren, die mich dort betreut haben, 20 kupierende und 20 nicht kupierende Betriebe besucht – meist am Wochenende. Gelebt habe ich dort mit den chinesischen Studenten zusammen auf dem

Nadat dierenwelzijn een steeds grotere issue is voor de stakeholders uit de primaire productie is er al sinds 2010 overleg inzake stoppen met staarten couperen bij varkens. Om die reden wekte het feit dat Chinese varkenshouders zelden couperen, in vakkringen grote interesse. Aan een Duits-Chinese vergelijkingsstudie werkte o.a. de studente Sofia Schulze-Geisthövel uit Bonn mee. De projectpartners waren aan de Chinese zijde de landbouwuniversiteit van Sichuan en aan Duitse zijde het Ministerie van Klimaatbescherming, Milieu, Landbouw, Natuur- en Consumentenbescherming van Nordrhein-Westfalen, de Universiteit van Bonn en GIQS.

Mevrouw Schulze-Geisthövel, wat heeft u in China precies gedaan?

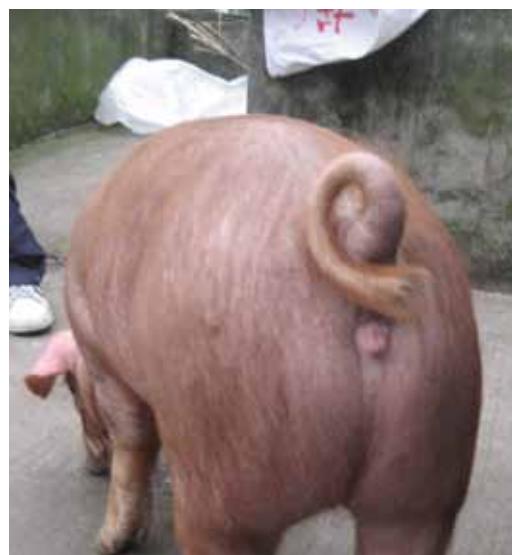
Ik was vanaf midden februari tot begin mei 2011 in Yaan (provincie Sichuan). In het kader van mijn afstudeerscriptie wilde ik de omstandigheden waarin varkens gehouden worden bij couperende en niet-couperende bedrijven vergelijken. In totaal heb ik samen met de professoren die me daar begeleid hebben 20 couperende en 20 niet-couperende bedrijven bezocht – meestal in het weekeinde. Ik heb daar met Chinese studenten samen op de campus

Campus der Universität. Allerdings war ich in einem Haus untergebracht, in dem nur ausländische Studenten und Gastdozenten wohnen. Anders als die chinesischen Studenten hatte ich ein Zimmerchen für mich – Luxus pur! Die chinesischen Studenten wohnen fast immer mit mehreren sehr beengt auf einem Zimmer.

Was unterscheidet das Studentenleben in China von dem in Deutschland?

Anders als in Deutschland leben alle Studenten zusammen auf dem Campus. Zum Arbeiten gibt es Großraumbüros mit kleinen Trennwänden, und da sitzen die Studenten dann mit 15 oder 20 Leuten in einem Raum und schreiben an ihren Diplom-, Bachelor- oder Masterarbeiten. Gerade in den Landwirtschaftlichen Studiengängen wird auch sehr viel in Laboren gearbeitet. Insgesamt fand ich die chinesischen Studenten sehr, sehr fleißig. Zum Mittag- und Abendessen sind wir immer in Gruppen ausgegangen. Allerdings haben wir oft nicht in der Mensa auf dem Campus gegessen, sondern in kleinen Restaurants in Campusnähe. Das Essen hat dort umgerechnet ca. 80 Cent gekostet. Und dann lieben die Chinesen Karaoke. Am Wochenende oder nach unseren Exkursionen – immer ging es anschließend in irgendeine Karaokebar.

*Chinesisches Schwein mit Ringelschwanz/
chinees varken met staartje*



van de universiteit gewoond. Ik heb daar wel in een huis met alleen maar buitenlandse studenten en gastdocenten gewoond. In tegenstelling tot Chinese studenten had ik een kamertje voor mij alleen – pure luxe! De Chinese studenten wonen meestal zeer krap met meerderen op één kamer.

Wat onderscheidt het studentenleven in China van dat in Duitsland?

Anders dan in Duitsland leven alle studenten samen op de campus. Om te werken zijn er grote bureauvlakken met kleine tussenwanden en daar zitten de studenten dan met 15 of 20 man in één ruimte en werken aan hun doctoraal-, bachelor- of masterscriptie. Juist in de agrarische studies wordt ook veel in laboratoria gewerkt. Al met al vond ik de Chinese studenten zeer, zeer ijverig. Voor het middag- en het avondeten zijn we altijd in groepen gegaan. Wel zijn we meestal niet in de mensa op de campus wezen eten, maar in kleine restaurants in de buurt van de campus. Het eten kostte daar omgerekend zo'n 80 cent. En dan houden de Chinezen van karaoke. In het weekeinde of na onze excursies – altijd ging het aansluitend naar één of andere karaokebar.

Verschillen de Chinese bedrijven erg van de Duitse?

De bedrijven verschillen inderdaad duidelijk. Er is bijna geen roosterbodem, de urine stroomt via de zijkant weg en uitwerpselen worden verzameld. Daarnaast is er praktisch geen klimaat beheersing, waardoor de vakens bij buitentemperaturen worden gehouden. Al met al zijn de bedrijven duidelijk minder geautomatiseerd dan in Duitsland. Er wordt ook nog met de hand gevoerd, de dieren krijgen aanvullend groente in hun voer, wat zorgt voor meer structuur en het mogelijk ook afwisselender maakt voor de varkens zelf. Aangezien het mens-diercontact duidelijk intensiever is dan in Duitsland, is het ook eenvoudiger, mogelijke „staartenbijters“ te identificeren.



*Tiere in einem
chinesischen
Betrieb/
dieren op een
Chinees bedrijf*

Unterscheiden sich denn nun chinesische Betriebe wirklich stark von deutschen?

Die Betriebe unterscheiden sich deutlich. Es gibt fast keine Spaltenböden, Urin fließt seitlich ab und Kot wird abgesammelt. Außerdem gibt es praktisch keine Luftführung, die Schweine werden also bei Außenklimatemperaturen gehalten. Die Betriebe sind insgesamt deutlich weniger automatisiert als in Deutschland. Es wird noch von Hand gefüttert; die Tiere bekommen zusätzlich Gemüse ins Futter, was es strukturreicher macht und vielleicht auch abwechslungsreicher für die Schweine. Da der Mensch-Tier-Kontakt deutlich intensiver ist als in Deutschland, ist es einfacher, mögliche „Schwanzbeißer“ zu identifizieren.

Hat die Haltung denn nun Einfluss auf das Schwanzbeißen?

Meine Auswertung ist zwar noch nicht abgeschlossen, trotzdem würde ich sagen, dass sich zwischen den kupierenden und nicht kupierenden Betrieben in China keine signifikanten Unterschiede ergeben haben. Ich kann deshalb nur bestätigen, dass das Auftreten von Kannibalismus von mehreren Faktoren abhängt. Von den 40 Betrieben, die ich besucht habe, trat überhaupt nur bei einem Schwanzbeißen auf und nur ein Viertel der Betriebe gab an, dass das Problem

Heeft die manier van houden dan invloed op het staartenbijten?

Hoewel mijn evaluatie nog niet is afgerond, zou ik toch zeggen, dat er tussen de couperende en niet-couperende bedrijven in China geen significante verschillen zijn. Ik kan daarom alleen bevestigen dat het voorkomen van kannibalisme van meerdere factoren afhangt. Van de 40 bedrijven die ik bezocht heb, kwam staartenbijten überhaupt maar bij één bedrijf voor en slechts een kwart van de bedrijven gaf aan dat het probleem zich bij hen ooit had voorgedaan. Duitse bedrijven hebben daar zeker vaker mee te maken, hoewel hier tot

*... bei kulinarischen Entdeckungen/
... bij een culinaire onthulling*



bei ihnen irgendwann einmal aufgetreten sei. Deutsche Betriebe haben sicher öfter damit zu kämpfen, obwohl hier noch bis vor kurzem routinemäßig kupiert wurde. Letztlich stellt das Kupieren ja auch keine Lösung dar, sondern nur eine Minderung des Kannibalismus.

Ihr Resumée zu China ...

Es war sicher eine meiner besten Erfahrungen überhaupt. Die Leute waren total freundlich, haben immer geholfen und ich hatte den Eindruck, sie meinen es ehrlich. Manchmal war es auch ganz witzig. Mit meinen blonden Haaren war ich natürlich sofort als Ausländerin erkennbar. Ich glaube, es gab eine ganze Reihe Leute, die noch nie einen Ausländer gesehen haben. Jedenfalls bin ich noch nie so oft fotografiert worden. Und bei den Studenten hatte ich den Eindruck, jeder wollte doch zumindest einmal mit „der Ausländerin“ gesprochen haben. Auch kulinarisch war es eine interessante Erfahrung. Die Chinesen lieben beispielsweise Innenreien und Knorpel, was wir so gar nicht mögen. Ich habe mich dort immer willkommen gefühlt und fahr bestimmt noch mal hin! (UW)



Mit einer Freundin/
met een vriendin

Sofia Schulze-Geisthövel studiert Agrarwissenschaften an der Universität Bonn. Im Rahmen des Projekts „Vergleichende Strukturanalyse zu Ursachen für das Schwanzbeissen bei Schweinen“ führte sie in China Untersuchungen durch, die in ihre Diplomarbeit einfließen.

voor kort routinematig gecoupeerd werd. Uiteindelijk is couperen ook geen oplossing, maar zorgt slechts voor een vermindering van het kanibalisme.

Uw samenvatting van China ...

Het was zeker één van mijn beste ervaringen ooit. De mensen waren erg vriendelijk, hebben altijd geholpen en ik had de indruk dat ze het ook eerlijk menen. Soms was het ook erg grappig. Met mijn blonde haren was ik natuurlijk direct als buitenlandse herkenbaar. Ik geloof, dat er een heleboel mensen waren die nog nooit een buitenlander hadden gezien. In ieder geval ben ik nog nooit zo vaak gefotografeerd. En bij de studenten had ik het gevoel dat iedereen tot tenminste eenmaal met de „buitenlandse“ gesproken wou hebben. Ook culinair was het een interessante ervaring. De Chinezen houden bijvoorbeeld van orgaanvlees en kraakbeen, zaken waar wij niet bepaald verzot op zijn. Ik heb me daar altijd welkom gevoeld en ga er beslist nog een keer heen. (UW)

Sofia Schulze-Geisthövel studeert Landbouwwetenschappen aan de Universiteit van Bonn. In het kader van het project „Vergelijkende structuuranalyse van de oorzaken van staartbijten bij varkens“ voerde zij in China onderzoek uit, die terugkomen in haar afstudeerscriptie.

Grußwort Dr. Achim Münster

Groet dr. Achim Münster



Dr. Achim Münster (r.) Geschäftsführer, Vermarktungsgemeinschaft für Zuchtnutzvieh (ZNVG eG) bei der Abschlussveranstaltung zum Projekt AIDA
Dr. Achim Münster, directeur ZNVG eG, tijdens het eind evenement van het project AIDA

27

Die ZNVG eG ist seit Planung der Verbundinitiative AIDA GIQS-Mitglied. Arbeitsschwerpunkt des AIDA-Projekts war die Etablierung eines überregional funktionierenden Tiergesundheitsmanagementsystems bei gleichzeitiger Entwicklung einer Tiergesundheitsdatenbank sowie die Ausgestaltung eines nationalen, standardisierten Tiergesundheitsmonitoring beim 28-kg-Ferkel. Alle Themenfelder wurden von kompetenten GIQS-Mitarbeitern begleitet, darüber hinaus konnten aufgrund des souveränen Projektmanagements von GIQS die Projektteilnehmer bundesweit intensiv die Sachthemen erörtern. In der Konsequenz führten diese Aktivitäten zur Gründung der Tiergesundheitsagentur eG (TiGA). Auch diese Organisation arbeitet mit GIQS zusammen, da in der Vergangenheit hier viel Know-how bezüglich der Abwicklung von EU-Projekten gesammelt wurde. Für die nach wie vor bestehende Allianz zum Aufbau von Informations- und Dienstleistungs-Agenturen sind die internationalen Verbindungen von Bedeutung. ZNVG und TiGA wünschen GIQS auch für die nächsten zehn Jahre alles Gute und viele Projekte.

De ZNVG eG is sinds het begin van het gezamenlijke project AIDA lid van GIQS. Het hoofdonderwerp van het project AIDA was de invoering van een bovenregionaal functionerende diergezondheidsmanagement bij een gelijktijdige ontwikkeling van een diergezondheidsdatabank als ook de vormgeving van een nationale, gestandaardiseerde diergezondheidsmonitoring voor biggen. Alle betreffende items werden door vakkundige GIQS medewerkers begeleid, verder konden de projectdeelnemers dankzij het soevereine projectmanagement van GIQS intensief de vak thema's doorspreken. Het resultaat van deze activiteiten was de oprichting van de diergezondheidsagentschap eG (TiGA).

Ook deze organisatie werkt met GIQS samen, omdat in het verleden hier veel know-how met betrekking tot de afwikkeling van EU-projecten gebundeld werd. Voor de nog steeds bestaande alliancie voor de opbouw van informatie- en dienstverlenings agentschappen is het internationale netwerk van belang. ZNVG en TiGA wensen GIQS ook voor de volgende tien jaar het allerbeste en veel projecten toe.

Grußwort Manfred Nüssel

Groet Manfred Nüssel

28



Manfred Nüssel,
Präsident des Deutschen
Raiffeisenverbandes/
president van de
Deutsche Raiffeisenverband

In den letzten zehn Jahren ist es GIQS hervorragend gelungen, aus einzelnen Verbundprojektideen heraus starke und auf Nachhaltigkeit ausgerichtete internationale Forschungsallianzen zwischen Wirtschaft und Wissenschaft zu etablieren. Genossenschaftliche Unternehmen insbesondere des Fleisch-, aber auch Obst- und Gemüsesektors gehören seit der Gründung der in Deutschland einzigartigen Forschungs- und Entwicklungsplattform GIQS zu den Vorreitern bei der Schaffung neuer Strukturen im überbetrieblichen Qualitäts- und Krisenmanagement sowohl auf Unternehmens- wie auf Gremienebene.

Im Namen der Mitglieder des Deutschen Raiffeisenverbandes danke ich daher den Verantwortlichen im Vorstand und in der Geschäftsführung von GIQS für ihr unermüdliches Engagement und die glückliche Hand bei der Zusammenführung der zueinander passenden Netzwerk- und Kooperationspartner aus Wirtschaft, Wissenschaft und öffentlicher Verwaltung. Ich wünsche dem Netzwerk weiterhin eine erfolgreiche Projektzusammenarbeit, um sich – ausgestattet mit ausreichenden Fördermitteln – gemeinsam den Herausforderungen der Zukunft im internationalen Wettbewerb stellen zu können.

In de periode van de afgelopen tien jaar is GIQS e.V. uitstekend geslaagd in het opbouwen van internationale onderzoeksallianties tussen stakeholders uit de wetenschap en het bedrijfsleven op basis van verschillende grenzoverschrijdende projecten, die vooral gericht zijn op continuïteit en duurzaamheid.

Een groot aantal van verschillende bedrijven uit de vlees-, fruit- en groentesector hebben hierbij vanaf het begin van de GIQS ontwikkeling een goed voorbeeld gegeven voor het oprichten van nieuwe structuren in het kwaliteits- en crisismanagement.

Namens de leden van de Deutsche Raiffeisenverband wil ik daarom het bestuur en het management van GIQS hartelijk bedanken voor het engagement en de bemoeienis om het opbouwen van deze netwerken, die naar mijn persoonlijke inschatting unieke zijn.

Met de beste wensen voor de verdere ontwikkeling hoop ik, dat de samenwerking van de projectpartners blijft slagen en er ook verder subsidie beschikbaar staat voor nieuwe uitdagingen in de internationale competitie.

Gründung der Tiergesundheitsagentur

Oprichting van de Animal Health Agency

Nach dreijähriger Laufzeit endete im September 2010 das Verbundprojekt AIDA (Allianzen für Informations- und Dienstleistungs-Agenturen). Ein Ergebnis dieses im Rahmen der Innovationsförderung der Bundesregierung unterstützten Projekts war die Gründung der Tiergesundheitsagentur eG (TiGA) knapp einen Monat später. Ziel der neu gegründeten Agentur ist es, deutschlandweit einen gemeinsamen Tiergesundheitsstandard (TiGA Standard) für das Monitoring der Ferkelgesundheit im ersten Schritt und für die Bereitstellung dieser Informationen über eine Tiergesundheitsdatenbank zu etablieren, um die Zweistufigkeit in der deutschen Fleischwirtschaft zu stärken. Durch die in der TiGA-Datenbank gesammelten Informationen lassen sich bundesweit vergleichbare Informationen zum Gesundheitsstatus von Ferkelpartien erhalten. Letztlich wird so ein gezieltes Tiergesundheitsmanagement in der Mast möglich. Der Standard soll auch für weitere Tierarten ausgebaut werden.

Damit kann dem dänischen Vorbild sowie dem niederländischen Modell ein transparentes System hinsichtlich des Gesundheitsstatus der Ferkelpartien entgegengesetzt werden. Ein über die Datenbank automatisch generiertes Gesundheitszertifikat weist die letzten Ergebnisse von Untersuchung auf PRRS-Virus (Porzine Reproduktive Respiratorische Syndrom), Salmonellen und Dysenterie beim 28 kg-Ferkel aus. Weiterhin werden die Impfungen gegen PRRSV, M.hyo und PCV II dokumentiert; bei Bedarf kann auch eine Erweiterung auf andere Erreger wie Mycoplasmen, APP und Rhinitis vorgenommen werden. Auch organisationseigene Systeme sind abbildbar.

Erste Schulungen zur Nutzung der Datenbank wurden bereits erfolgreich durchgeführt. Geplant sind für die nächste Zeit die Teilnahme an Kongressen und Ausrichtung von weiteren Kursen und Veranstaltungen, um den Bekanntheitsgrad der TiGA zu steigern. In der kommenden Zeit werden Experten aus Praxis, Wissenschaft

Na een periode van drie jaar eindigende in september 2010 het gezamenlijke project AIDA „Allianties voor informatie en consultancy“. Een gevolg van hiervan, een maand later, was het opzetten van het door de overheid gesteunde project van de Animal Health Agency eG (TiGA). Het doel van dit onlangs opgerichte bureau in Duitsland is om een gemeenschappelijke diergezondheidsstandaard (TiGA standaard) vast te stellen voor het toezicht op de biggen gezondheid en voor het verstrekken van deze informatie middels een dier-database om het twee-fasen systeem in de Duitse vlees industrie te versterken. Door middel van de verzamelde informatie in de nationale TiGA database komt m.n. vergelijkende informatie beschikbaar over de gezondheidstoestand van biggen. Zodoende werd een dergelijk gericht gezondheids managementsysteem bij vleesdieren in mogelijk. De norm moet ook worden ontwikkeld voor andere diersoorten.

Entnahme einer Blutprobe beim Schwein (oben) und Ferkel im Stroh/ Afnemen van een bloedmonster en biggen in het stro

Hiermee kan in navolging van het Deense en Nederlandse model een transparant systeem op het gebied van de gezondheidstoestand van biggen verkregen worden.



und Vermarktung im Rahmen eines von der landwirtschaftlichen Rentenbank geförderten Projektes die Etablierung und Weiterentwicklung des nationalen Tiergesundheitsstandards vorantreiben.

Die Geschäftsstelle der TiGA wurde für die dreijährige Startphase beim Zentralverband der deutschen Schweineproduktion (ZDS) in Bonn eingerichtet. Als Vorstand wurden Dr. Achim Münster (Vorsitz) von der ZNVG eG und Kay Louis Ellerbrock von der Stader Saatzucht bestellt. Die fünf Gründungsmitglieder der TiGA waren allesamt auch Partner im AIDA-Projekt, weitere folgten im Laufe des Jahres 2011, so dass sich unter dem Dach der TiGA mittlerweile acht Unternehmen zusammengefunden haben: die Erzeugergemeinschaft für Qualitätsferkel im Osnabrücker Raum (EGF), die Erzeugergemeinschaft für Qualitätstiere Syke-Bassum eG (EQF), die Viehvermarktung Walsrode-Visselhövede eG, die Stader Saatzucht eG, Abteilung Vieh, die Rheinische Erzeugergemeinschaft für Qualitätsferkel w.V, die Mitteldeutsche Agentur für Informationsservice GmbH (mais), die Mitteldeutsche Schlacht- und Nutzvieh Erzeugergemeinschaft w.V. Altenburg (MSE) sowie und die Vermarktungsgemeinschaft für Zucht- und Nutzvieh eG (ZNVG). Zwei weitere Viehhandelsorganisationen nutzen die Datenbank derzeit ohne Mitglied zu sein. (UW)



Een automatisch gegenereerd gezondheidscertificaat op basis van deze databank is het nieuwste resultaat van het onderzoek naar het PRRS-virus (Varkens Reproductief Respiratory Syndrome), salmonella en dysenterie, bij biggen. Verder worden de entingen m.b.t PRRSV, M.hyo und PCV II uitgevoerd. Indoen gewenst kan dit worden uitgebreid m.b.t Mycoplasmen, APP en Rhinitis.

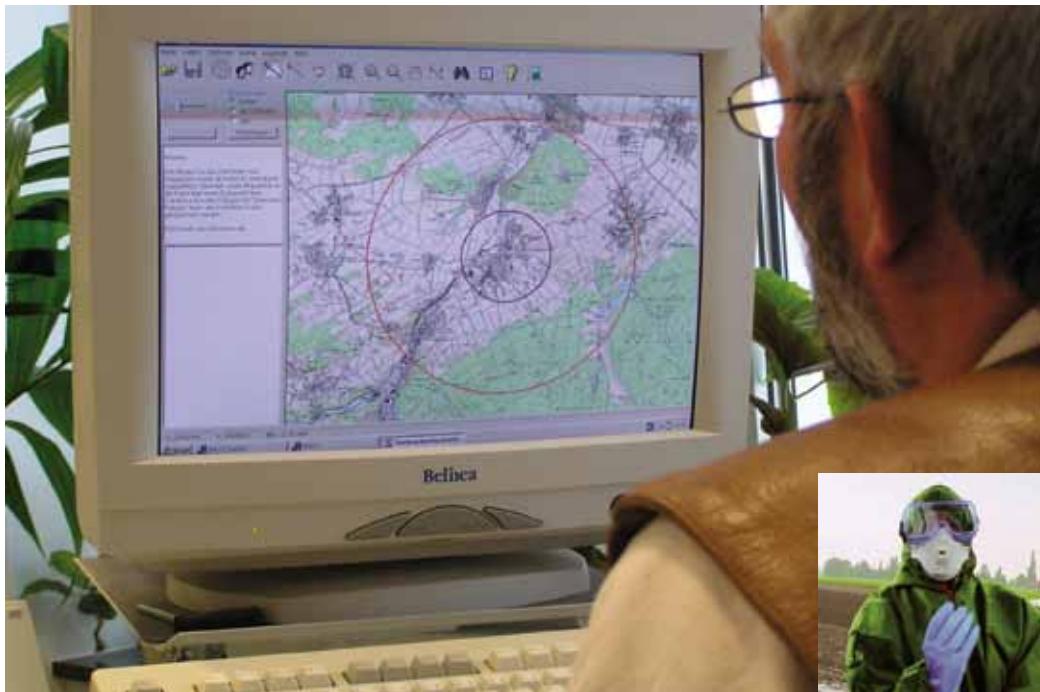
De eerst trainingen in het gebruik van de database zijn succesvol uitgevoerd. Voor de nabije toekomst staan de deelname aan congressen en de afstemming van cursussen en andere evenementen om het bewustzijn van TIGA te verhogen gepland. In de komende periode zullen deskundigen uit praktijk, onderzoek en marketing de verdere ontwikkeling van de nationale normen voor de diergezondheid ter hand nemen, als onderdeel van een project gefinancierd door het Agricultural Bank-project.

Het Bureau van de TIGA werd voor begin periode van drie jaar opgericht bij de Centrale Vereniging van Duitse Varken Production (ZDS) in Bonn. In het bestuur zitten Dr Achim Münster (voorzitter) van de ZNVG eG, en Kay Louis Ellerbrock van der Stader Saatzucht. De vijf oprichters van TIGA waren ook allemaal partner in het AIDA-project. Meer volgden er in de loop van 2011, zodat onder de paraplu van de TIGA nu acht bedrijven samengevoegd worden: producentengroeperingen voor kwaliteits biggen in het Osnabrücker gebied (EGF), de fokvereniging voor kwaliteits dieren Syke-Bassum eG (EQF), het vee marketingbedrijf eG Walsrode Visselhövede, die Stader Saatzucht eG, Department of Livestock, de Rheinische fokvereniging voor kwaliteits biggen WV, het Centraal Duitse bureau voor Information Service Ltd (maïs), de Midden-Duitse slacht en het de producentengroeperingen Altenburg (MSE) en de marketing gemeenschap voor veeteelt eG (ZNVG). (UW)

Krisen üben hilft Katastrophen vermeiden

Crisissen oefenen helpt rampen te voorkomen

31



Kaum eine Branche ist empfindlicher bzw. empfänglicher für den Einfluss von Krisen als die Agrar- und Lebensmittelindustrie. Vielschichtige Produktionsketten, sensible Produkte und anfällige Preise bieten reichlich Angriffsfläche für kritische Entwicklungen. Dass in vielen Krisenfällen auch die menschliche Gesundheit gefährdet ist, verstärkt das Schadenspotential in möglichen Krisensituationen erheblich, zumal oft bereits medial vermeldete Vermutungen ausreichen, um kritische Auswirkungen wie z.B. Warenboykotte auszulösen. Die erst kürzlich im Zusammenhang mit dem EHEC-Erreger erlebten Ereignisse haben dieses Phänomen erneut massiv bestätigt.

Eine strategische Krisenvorbereitung hat somit sowohl für die Entscheidungsträger innerhalb der staatlichen Verwaltungsstrukturen als auch für die privatwirtschaftlichen Führungsetagen absolute Priorität. Vor allem die effektive Zusammenarbeit zwischen den Instanzen im Krisenfall gilt als große Herausforderung in der Aus- und Weiterbildung von Entscheidungsträgern. Als ein Mittel der gezielten Vorbereitung werden strategische Krisenmanagementübungen eingesetzt.

Er ist geen een branche die gevoeliger is voor de invloed van crises dan de landbouw- en levensmiddelindustrie. Ingewikkelde productieketens, gevoelige producten en kwetsbare prijzen bieden veel angrijppunten voor kritische ontwikkelingen. Daardoor zijn in veel gevallen crises ook een gevaar voor de menselijke gezondheid. Zodat de mogelijke schade in situaties van crises nog versterkt wordt, vooral omdat veronderstellingen die door de media worden gemaakt vaak voldoende zijn om kritische consequenties zoals warenboycotter te veroorzaken. De onlangs ervaren gebeurtenissen met EHEC-verwekker heeft die nogmaals bevestigd.

Een strategische voorbereiding voor crisis heeft dus zowel voor de beleidmakers als voor particuliere leidende posities een absolute prioriteit. Vooral de effectieve samenwerking tussen de instanties in crisisgevallen geldt als grote uitdaging in de opleiding en verdere ontwikkeling van beleidmakers. Als een middel voor doelgerichte voorbereiding worden strategische oefeningen voor crisisbeheer ingezet.

Szenen einer Krisenübung/
Scenen van een crisisoefening

Die Planung, Vorbereitung und Durchführung von Krisenmanagementübungen sind fester Bestandteil des GIQS-Portfolios. Im Rahmen verschiedener Forschungsprojekte hat GIQS in den vergangenen Jahren gemeinsam mit behördlichen und privatwirtschaftlichen Entscheidungsträgern Krisenszenarien für unterschiedliche Themenübungen vorbereitet. Auf der Grundlage dieser Szenarien wurden zudem verschiedene Krisenübungsfomate entwickelt und durchgeführt bzw. zur Durchführung vorbereitet. Dazu zählen sowohl Krisenübungen zur Erprobung neuer (grenzüberschreitender) Kooperationsmaßnahmen als auch Krisenübungen zur Überprüfung bereits bestehender nationaler Maßnahmenpläne unter Berücksichtigung neuer technischer oder organisatorischer Innovationen.

Im INTERREG IIIA Projekt „Risiken beherrschen“ etwa wurden in den Jahren 2006 bis 2008 neue Strategien zur grenzüberschreitenden Tierseuchenbekämpfung formuliert. In enger Abstimmung zwischen Wissenschaftlern der Universitäten Wageningen und Bonn wurden zunächst Simulationsprogramme zur wirtschaftlichen Folgenabschätzung von Tierseuchenausbrüchen eingesetzt, um die Effektivität bestimmter Kooperationsstrategien zu überprüfen. Parallel wurden Experteninterviews durchgeführt, um die Priorität und Machbarkeit der Maßnahmen zu bestimmen. Als ein Resultat des Projekts wurden deutsch-niederländische Kooperationsszenarien exemplarisch für die klassische Schweinepest fertiggestellt und zu Übungszwecken aufbereitet.

Derartige Kooperationsszenarien bilden die methodische Grundlage für grenzüberschreitende Krisenübungen, wie Sie derzeit im INTERREG IVA Projekt SafeGuard geplant und vorbereitet werden. Ausgehend von den Vorarbeiten der genannten Vorstudie werden in SafeGuard derzeit Kooperationsstrategien inhaltlich erweitert und in einen Krisenübungsplan für eine deutsch-niederländische Table-top-Übung integriert,

De planning, voorbereiding en het uitvoeren van oefeningen voor crisisbeheer zijn een belangrijk bestanddeel van de GIQS-portfolio. In het kader van verschillende researchprojecten heeft GIQS in de afgelopen jaren samen met officiële en particuliere beleidsmakers scenario's van crisissen voor verschillende thema's voorbereid. Op basis van deze scenario's werden bovendien verschillende formaten voor het oefenen van crisissen ontwikkeld en doorgevoerd ofwel voorbereid om doorgevoerd te kunnen worden. Hier toe behoren zowel het oefenen van crisissen om nieuwe (grensoverschrijdende) samenwerkingsactiviteiten op de proef te stellen zoals het oefenen van crisissen om al bestaande nationale tijdschema's te controleren, waarbij rekening wordt gehouden met nieuwe technische en organisatorische innovaties.

In het INTERREG IIIA Project “Risico’s beheersen” werden in de jaren 2006 tot 2008 nieuwe strategieën voor de grensoverschrijdende bestrijding van dierrepidemien geformuleerd. In nauwe samenwerking met wetenschappers van de universiteiten Wageningen en Bonn werden eerst simulatieprogramma's voor de economische effectbeoordeling van het ontstaan van dierrepidemien ingezet om de effectiviteit van bepaalde samenwerkingsstrategieën te controleren. Daarnaast werden interviews met experts gevoerd om de prioriteit en haalbaarheid van de maatregelen te bepalen. Als resultaat van dit project werden de Duits-Nederlandse samenwerkingsscenario's voor de klassieke varkenspest bekeken en deze geschikt gemaakt voor praktijkdoeleinden.

Dergelijke samenwerkings scenario's vormen de thematische basis van het grensoverschrijdende oefenen van crisis-situaties, zoals zij momenteel in het INTERREG IVA project SafeGuard worden gepland en voorbereid. Uitgaande van het voorbereidende werk van de genoemde voorstudie worden in SafeGuard de samen-

die im Herbst 2013 stattfinden wird. Es handelt sich hierbei um die erste offizielle deutsch-niederländische Tierseuchenübung überhaupt. Das ist keineswegs auf den man gelnden Bedarf zurückzuführen, sondern vielmehr auf das erhebliche Ausmaß an Vorbereitung bzw. die politische Brisanz einer solchen Krisenübung.

Im BMBF Projekt „SiLeBAT“ werden in des seit 2010 innovative Lösungen für die Prävention und Schadensbegrenzung von bio- oder agro-terroristischen (BAT-) Schadenslagen entwickelt. GIQS bereitet für den Abschluss des Projekts gemeinsam mit der Universität Bonn eine Krisenmanagement übung vor, deren Ziel es ist, die Anwendbarkeit und die Vorteile der im Projekt erarbeiteten technischen Innovationen zu testen. Der Schwerpunkt dieses Krisenübungsformates liegt somit eindeutig auf der Überprüfung der Qualität bereits bestehender nationaler Maßnahmenpläne nach Einführung einer neuen Innovation, während in den zuvor genannten Formaten die Kooperation unterschiedlicher Entscheidungsträger im Vordergrund steht.

Nach Abschluss einer jeden Krisenübung sorgt GIQS für die Evaluierung des Geschehens. Anhand der Evaluierungsberichte können die erprobten Kooperationsmaßnahmen bzw. die neuen Innovationen gegebenenfalls überarbeitet oder direkt zur Umsetzung in die jeweiligen Krisenmanagementhandbücher eingearbeitet werden. Die aus Krisenübungen gewonnenen Resultate werden nach Möglichkeit auch in Wissenstransferaktivitäten eingebunden. Hierzu nutzt GIQS nicht nur eigene Websites und Berichtsformate, sondern kooperiert auch mit anderen Akteuren, wie z.B. den Bonner Wissenschaftlern des Masterstudiengangs Katastrophenmanagement oder der Akademie für Krisenmanagement, Notfallplanung und Zivilschutz (AKNZ) in Ahrweiler. (OB)

werkingsstrategieën inhoudelijk uitgebreid en in een oefeningsplan voor crisissituaties voor een Duits-Nederlandse Table-top-oefening geïntegreerd, de zal in de herfst van 2013 plaats vinden. Hierbij gaat het om de eerste officiële Duits-Nederlandse oefening voor een dierenziekte. Dit is geenzins toe te schrijven aan ontbrekende behoefte, maar veel meer aan de omvang van de voorbereiding ofwel de politieke lading van een dergelijke oefening.

In het BMBF project „SiLeBAT“ worden sinds 2010 innovatieve oplossingen voor de preventie en de beperking van schade van bio- of agro-terorisme (BAT) ontwikkeld. GIQS bereidt voor de voltooiing van het project samen met de Universiteit Bonn een oefening voor het crisisbeheer voor. Het doel ervan is de toepasbaarheid en de voordelen van de in het project uitgewerkte technische innovaties te toetsen. Het zwaartepunt van deze oefening is dus de controle van de kwaliteit van al bestaande nationale draaiboeken na de introductie van een nieuwe innovatie, terwijl in de vooraf genoemde formaten de samenwerking van verschillende beleidsmakers voorop staat.

Na voltooiing van iedere oefening van een crisissituatie zorgt GIQS voor de evaluatie van de gebeurtenissen. Op basis van de evaluatieverslagen kunnen de beproefde samenwerkingsmaatregelen ofwel de nieuwe innovaties indien nodig bijgewerkt of direct in de respectievelijke handleidingen voor crisisbeheer verwerkt worden. De uit de oefeningen gewonnen resultaten worden ook bij het uitwisselen van kennisinformatie gebruikt. Hierdoor maakt GIQS niet alleen gebruik van eigen websites en rapporten, maar er wordt ook samengewerkt met andere spelers zoals de wetenschappers van de masteropleiding „Katastrophenmanagement“ (rampenbeheer) uit Bonn of de „Akademie für Krisen-management, Notfallplanung und Zivilschutz (AKNZ)“ (academie voor crisisbeheer, noodplanning en civiele bescherming) in Ahrweiler. (OB)

Gründung des Industry Liaison Office

Stichting van het Industry Liaison Office

34

Die zehnjährige Erfahrung von GIQS als Plattform für Kooperationsprojekte in Forschung und Entwicklung wurde unter anderem im Rahmen des Q-PorkChains Projekts genutzt. Die originären GIQS-Aufgaben konnten durch die Gründung des Industry Liaison Office (ILO) im europäischen Forschungsprojekt Q-PorkChains weiter professionalisiert werden.

Das ILO agiert als Innovationsbroker. Dieser war im Q-PorkChains Netzwerk darauf fokussiert, die übrigen Netzwerkakteure (Projektpartner aus Wissenschaft und Wirtschaft) im Innovationsprozess zu unterstützen. Dabei konzentrierte sich das ILO auf die Unterstützung der Wirtschaftsakteure (und hier vor allem auf kleine und mittlere Unternehmen), die Unterstützungsleistungen für die Initiierung und Realisierung von Innovationsaktivitäten in Anspruch nahmen.

Damit das ILO eine zielgerichtete Unterstützung leisten konnte, wurde einleitend die angestrebte Innovationsidee des jeweiligen Wirtschaftspartners in Bezug auf fehlende Ressourcen zur Realisierung der Innovationsidee analysiert. Das ILO übernahm die Organisation und Koordination zur Beschaffung fehlender Ressourcen.

Konkret sah die Unterstützung in einem Fallbeispiel wie folgt aus: Der Wirtschaftspartner, eine landwirtschaftliche Erzeugergemeinschaft, die bei der Schweinefleischerzeugung auf eine traditionsreiche, heimische Landrasse zurückgreift, die in

De tienjarige ervaring van GIQS als platform voor coöperatieve projecten op het gebied van onderzoek en ontwikkeling werd onder ander gebruikt binnen het kader van het Q-PorkChainsproject. De oorspronkelijke GIQS-taken konden door de oprichting van het Industry Liaison Office (ILO) binnen het Europese onderzoeksproject Q-PorkChains verder geprofessionaliseerd worden.

Het ILO ageert als innovatiebemiddelaar. In deze rol richtte het ILO zich binnen het Q-PorkChainsnetwerk op het ondersteunen van de overige netwerkactoren (projectpartners uit wetenschap en bedrijfsleven) in het innovatieproces. Daarbij concentreerde het ILO zich op de ondersteuning van bedrijven (vooral op kleine en middelgrote bedrijven), die hierop een beroep deden voor de initiatie en realisatie van innovatieve activiteiten.

Om een doelgerichte ondersteuning te kunnen leveren, analyseerde het ILO om te beginnen het ontbreken van middelen voor de realisatie van het nagestreefde innovatieve idee van de betreffende partner uit het bedrijfsleven. Het ILO nam de organisatie en coördinatie van de ontbrekende middelen over.

Een voorbeeld uit de praktijk, om te laten zien hoe ondersteuning er concreet uitziet. De partner uit het bedrijfsleven, een in de jaren '80 opgebouwd productiebedrijf actief in de landbouwsector, dat bij de varkensvleesproductie gebruik maakt van een traditioneel, inheems ras, wilde zijn productiepalet meer divers maken. De varkensvleesproductie volgt een strikt kwaliteitsprogramma (gebaseerd op enkele duurzaamheidscriteria). Het vlees wordt hoofdzakelijk vers op de markt gebracht. Tevens wordt een klein assortiment aan verder verwerkte producten aangeboden. Met zijn kwaliteitsproducten bedient het productiebedrijf een nichemarkt. Trendanalysen, uitgevoerd door de bedrijfsleiding, deden vermoeden dat zich



Dr. Maren Bruns,
Projektmanagerin
Q-PorkChains/
project manager
Q-PorkChains

den 1980er Jahren neu aufgebaut wurde, wollte seine Produktpalette diversifizieren. Die Schweinefleischproduktion folgt einem strikten Qualitätsfleischprogramm (basierend auf einigen Nachhaltigkeitskriterien). Das Fleisch wird hauptsächlich in Form von Frischfleisch vermarktet. Des Weiteren wird ein kleines Sortiment an Verarbeitungsprodukten angeboten. Mit ihren Premiumprodukten bedient die Erzeugergemeinschaft einen Nischenmarkt. Trendanalysen, die von der Geschäftsführung durchgeführt wurden, legten die Vermutung nahe, dass sich eine steigende Konsumentennachfrage nach hochwertigen Produkten mit zusätzlichen Vertrauenseigenschaften im Bereich der nachhaltigen Produktion abzeichnet. Um diesem Trend pro-aktiv zu begegnen, wurde eine weitere Diversifizierung der Geschäftstätigkeiten angestrebt: Das bestehende Qualitätsfleischprogramm sollte bezogen auf weitere Nachhaltigkeitsaspekte ausgebaut oder alternativ ein neues Programm aufgelegt werden. Neben der Produktdifferenzierung sollten zusätzlich neue Distributionskanäle erschlossen werden. Um auch auf dem überregionalen Markt wettbewerbsfähige Fleischwarenprodukte (mit zusätzlichen Vertrauenseigenschaften im Bereich der Nachhaltigkeit) anbieten zu können, wurde zudem ein Produkt entwickelt, das als SB-Ware im Lebensmitteleinzelhandel angeboten werden kann.

Es zeigte sich, dass die Erzeugergemeinschaft für die Realisierung der Innovationspläne auf die Beschaffung zusätzlicher Ressourcen angewiesen sein würde.

Es fehlten:

- Informationen und Wissen in Bezug auf wissenschaftlich fundierte Bewertungskriterien für eine nachhaltige Produktion,
- Erfahrungen im Bereich der Entwicklung und der groß angelegten Produktion von SB-Fleisch- und Wurstwaren;



Demonstartion eines APP-Schnelltest während einer Exkursion von GIQS-Mitgliedern in Segovia 2009/ demonstratie van een APP-testmethode gedurende een excursie van GIQS-leden naar Segovia 2009

een toenemende consumentenvraag naar kwaliteitsproducten gebaseerd op een duurzaam productieproces aftekent. Om deze trend pro-actief tegemoet te treden, werd een verdere diversificatie van de productie nagestreefd: er zouden aanvullende duurzaamheidscriteria toegevoegd moeten worden aan het bestaande kwaliteitsprogramma of er zou een nieuw kwaliteitsprogramma moeten komen. Naast productdiversificatie zouden er nieuwe distributiekanalen aangetroffen moeten worden. Om ook op de interregionale markt concurrerende vleeswarenproducten (met aanvullende duurzaamheidskenmerken) te kunnen aanbieden, werd daarnaast een product ontwikkeld, dat als zelfbedieningsproduct in de levensmiddelenhandel aangeboden kan worden.

Het bleek dat het productiebedrijf voor de realisatie van de innovatieplannen op aanvullende middelen was aangewezen. Er ontbraken:

- Informatie en kennis met betrekking tot wetenschappelijke onderbouwde afwegingscriteria voor duurzame productie;

- Erfahrungen mit anonymen Distributionskanälen wie den Lebensmitteleinzelhandel ohne direkten Kundenkontakt.

Um die Ressourcen des Q-PorkChains Projekts für die Erzeugergemeinschaft nutzbar zu machen, bot das Industry Liaison Office Unterstützungsleistungen an. Damit nahm das ILO im Forschungskonsortium eine Brückenfunktion ein, indem es inhaltlich zwischen den für die Erzeugergemeinschaft relevanten Arbeitsgruppen und der interessierten Erzeugergemeinschaft vermittelte. Zum Zeitpunkt der Anfrage durch die Erzeugergemeinschaft bestand zudem über eine öffentliche Ausschreibung die Möglichkeit, neue Partner in das bereits bestehende Q-PorkChains Forschungskonsortium aufzunehmen.



Die Bewerbungsphase sowie die formale Integration der Erzeugergemeinschaft wurden durch das ILO vorbereitet, begleitet und koordiniert. Zudem fungierte das ILO im Namen der Erzeugergemeinschaft als stellvertretender Verhandlungspartner gegenüber der Europäischen Kommission als Fördermittelgeber. Last but not least führte es die Erzeugergemeinschaft in das Regelwerk des bestehenden Forschungskonsortiums ein.

Nicht allein in der Vorbereitung von Forschungskooperationen, auch während der Durchführung besteht erfahrungsgemäß Unterstützungsbedarf. Da Innovationsaktivitäten von unterschiedlichen öffentlichen Geldgebern teilfinanziert werden, sind projektspezifische Management- und Verwaltungsanforderungen zu beachten (Projektcontrolling in Bezug auf Budget,

- Ervaring met de ontwikkeling en de massaproductie van zelfbedieningsvleeswaren;
- Ervaring met anonyme medistributiekanalen als de levensmiddelhandel zonder direct klantcontact.

Om de middelen van het Q-PorkChains-project beschikbaar te maken voor het productiebedrijf, bood het ILO hulp aan. Daarmee vervulde het ILO binnen het onderzoeksconsortium een brugfunctie door inhoudelijk te bemiddelen tussen de voor het productiebedrijf relevante arbeidsgroepen en de geïnteresseerde productiebedrijven. Ten tijde van de aanvraag door het productiebedrijf bestond tevens middels een openbare aanbesteding de mogelijkheid om nieuwe partners op te nemen in het reeds bestaande Q-PorkChains onderzoeksconsortium.

Zowel de aanvraagfase als de formele integratie van het productiebedrijf werden door het ILO voorbereid, begeleid en gecoördineerd. Daarnaast fungeerde het ILO namens het productiebedrijf als plaatsvervangende onderhandelingspartner tegenover de Europese Commissie als subsidieverstrekker. Last but not least leidde het ILO het productiebedrijf in, in de regelgeving van het onderzoeksconsortium.

Niet alleen tijdens de voorbereiding van onderzoekssamenwerking, maar ook gedurende de uitvoer hiervan bestaat, zoals men uit ervaring weet, ondersteuningsbehoefte. Daar innovatieactiviteiten door verschillende publieke geldschieters medegefincierd worden, moet aandacht besteed worden aan projectspecifieke managements- en administratieve vereisten (projectmanagement op het gebied van budget, tijd en voortgang evenals projectdocumentatie). Hier informeert het ILO de partners uit het bedrijfsleven naar behoefté over de documentatie- en informatie eisen van de verschillende subsidiesprogramma's. Afhankelijk van de



*Teilnehmer am
Expertenworkshop
2008/
Deelnemers
experten workshop
2008*

Zeit und Aufgabenerfüllung sowie Projektdokumentation). Hier informiert das ILO die Wirtschaftspartner bedarfsgerecht über die Dokumentations- und Berichterstattungsanforderungen der jeweiligen Förderprogramme. Je nach den Erfahrungen in Bezug auf Drittmittel finanzierte Projekte ergibt sich in hier ein zusätzlicher Beratungsbedarf.

Zusammenfassend kann gesagt werden, dass das ILO Managementunterstützung bietet:

- bei der Initiierung und Vorbereitung von Innovationsaktivitäten,
- bei der Realisierung von Innovationsaktivitäten,
- im Rahmen der Wissensverbreitung,
- im Rahmen des Netzwerks.

Die Erfahrungen aus der Gründung und dem Aufbau des ILO im Q-PorkChains Projekt erweitern die Kernkompetenzen von GIQS e.V. Der Dienstleistungsansatz bleibt auch nach Projektende Bestandteil des Vereins. (MB)

Anmerkung: Weitere Details und Untersuchungsergebnisse wie sich der Unterstützungsbedarf von Netzwerkakteuren ermitteln lässt und wie dieser Bedarf durch den Einsatz von Dienstleistungselementen gedeckt werden kann, findet sich in: M. Bruns (2011): *Interorganisational innovation processes in the agrifood industry. An approach to improving management support services applied to the meat industry.*

ervaringen in relatie tot en met hulp van derden gefinancierde projecten is hier een aanvullende adviesbehoefte.

Samenvattend kan gezegd worden, dat het ILO managementondersteuning biedt bij:

- De initiatie en voorbereiding van innovatieactiviteiten;
- Bij de realisatie van innovatieactiviteiten;
- In het kader van kennisverbreding;
- In het kader van het netwerk.

De ervaringen van de oprichting en opbouw van het ILO in het Q-PorkChains project verbreden de kerncompetenties van GIQS e.V. Het dienstverleningsbeginsel blijft ook na het einde van het project onderdeel van de vereniging. (MB)

Opmerking: Verdere details en onderzoeksresultaten over hoe zich de ondersteuningsbehoefte van netwerkactoren laat vaststellen en hoe deze behoeftedoordienstverleningselementen gedekt kan worden, kan gevonden worden in: M. Bruns (2011): *Interorganisational innovation processes in the agrifood industry. An approach to improving management support services applied to the meat industry.*

Eine weitere GIQS Erfolgsstory

Nog een GIQS succesverhaal

38



Teilnehmer der Delegationsreise nach Karditsa, Griechenland im Mai 2011/
deelnemers aan de delegatiereis naar Karditsa, Griekenland mei 2011

Forschung ist eine Sache, Praxis etwas völlig anderes. Um diese Kluft zu überwinden und die wissenschaftlichen Ergebnisse schneller und zielgerichtet in alle Stufen der fleischerzeugenden Kette zu vermitteln, wurden im Q-PorkChains-Projekt erstmals europaweit Trainings- und Demonstrationsveranstaltungen durchgeführt. Die Zielgruppe bildeten vor allem Experten und interessierte Personen aus kleinen und mittleren Unternehmen. Welcher Personenkreis genau angesprochen wurde, richtete sich nach der jeweiligen Ausrichtung der Veranstaltung. Je nach Themenschwerpunkt waren es z.B. Landwirte, Veterinäre, Züchter und Zuchtverbände, Erzeugergemeinschaften, Technologieunternehmen oder Fleischproduzenten. Ein Workshop im April 2010 in Warschau, Polen, richtete sich beispielsweise an Fleischverarbeiter, die Neuigkeiten zum Thema „Konsumentennachfrage“ diskutierten, um so Ideen für neue Produkte zu sammeln. Hier bestand der Zusatznutzen im interaktiven Austausch zwischen den Teilnehmern und Vortragenden vor Ort.

Insgesamt vier verschiedene Arten von Veranstaltungen waren im Rahmen von Q-PorkChains vorgesehen:

- Präsentationen/Vorträge

Onderzoek is een ding, maar praktijk is iets heel anders. Om deze kloof te overbruggen en om de wetenschappelijke resultaten sneller en doelgericht te communiceren in alle stadia van de vleesketen, waren in het eerste Europese Q-PorkChains project opleidingen beschikbaar en werden er demonstraties uitgevoerd. De doelgroep bestond vooral uit experts en geïnteresseerden van kleine en middelgrote ondernemingen, precies de groep mensen waarop het specifieke evenement gericht was. Afhankelijk van het hoofdaandachtspunt waren er bijvoorbeeld boeren, dierenartsen, fokkers, rasverenigingen, producentengroeperingen, technologie bedrijven en vleesproducenten. Een workshop in april 2010 in Warschau, Polen, was bijvoorbeeld gericht op vleesverwerkers. Het laatste nieuws over de vraag van de consument werd besproken, om ideeën te verzamelen voor nieuwe producten. Het extra voordeel hier was de interactie tussen de deelnemers en de presentatoren op het terrein.

In totaal zijn er vier verschillende soorten evenementen gepland als onderdeel van de Q-PorkChains:

- Presentaties / lezingen
- Lezingen / presentaties op beurzen
- Workshops
- Groepsreizen

De door GIQS georganiseerde evenementen werden in de eerste plaats gehouden in Europese landen. In de periode van september 2008 tot mei 2011 vonden in totaal 21 evenementen in tien landen plaats met veel positieve feedback. Deze vonden plaats in Spanje, Frankrijk, Denemarken, Duitsland, Nederland, Polen, Hongarije, de Baltische staten, Bulgarije en Griekenland. Voor het uitvoeren van de training en de demonstraties moest GIQS eerst lokale contacten vinden, bijvoorbeeld informatie over vergaderzalen, catering, het krijgen van vertalers etc. De lokale partners helpen ook de juiste doelgroepen te benaderen in de betrokken landen. Thematisch gaf het event

- Vorträge/Präsentationen im Rahmen von Fachmessen
- Workshops
- Delegationsreisen

Die von GIQS organisierten Veranstaltungen wurden in erster Linie im europäischen Ausland abgehalten. Im Zeitraum von September 2008 bis Mai 2011 fanden insgesamt 21 Events in zehn Ländern statt – eine enorme Resonanz. Dazu zählten Spanien, Frankreich, Dänemark, Deutschland, die Niederlande, Polen, Ungarn, die Baltischen Staaten, Bulgarien und Griechenland. Um die Trainings- und Demonstrationsveranstaltungen durchführen zu können, musste GIQS zunächst Ansprechpartner vor Ort ausfindig machen, um z.B. Informationen über Tagungsräume, Catering, Übersetzer usw. zu bekommen. Außerdem halfen die Landespartner, geeignete Zielgruppen in den jeweiligen Ländern zu identifizieren.

Thematisch spiegelten die Veranstaltungen in erster Linie die Forschungsschwerpunkte des Q-PorkChains Projekts wider. Angesprochen wurden z.B. Tierhaltung, Tierschutz und -gesundheit, Fleischverarbeitung, Qualitätssicherung und -management sowie regionale Vermarktungskonzepte oder Verbrauchernachfrage. Die Präsentationen wurden von den im Projekt tätigen Wissenschaftlern gehalten, oft unterstützt durch Vertreter der Branche in den jeweiligen Ländern, um so regional spezifische Aspekte aufgreifen und diskutieren zu können. So war es möglich, Projektergebnisse und aktuelle Geschehnisse zu verbinden und den Teilnehmern einen engen Bezug zu ihrem eigenen Tätigkeitsfeld zu bieten sowie eine hohe Qualität und Aktualität zu garantieren. Um angemessen diskutieren zu können, war die maximale Teilnehmerzahl auf ca. 50 Personen begrenzt. Das Konzept der Trainings- und Demonstrationsveranstaltungen hat sich in zahlreichen Veranstaltungen bewährt und soll künftig auf andere Projekte übertragen werden. (CG)

vooral de zwaartepunten van het onderzoek van Q-PorkChains weer. Verschillende onderwerpen werden behandeld, bijvoorbeeld veehouderij, dierenwelzijn en gezondheid, vleesverwerking, kwaliteitszorg en management, de regionale marketing strategieën en de vraag van consumenten. De presentaties werden gegeven door wetenschappers die werkzaam zijn in het project, vaak ondersteund door vertegenwoordigers van de industrie in het betreffende land, om de specifieke regionale problemen te kunnen bespreken.

Zo was het mogelijk om resultaten van het project en de actualiteit te combineren en de deelnemers resultaten aan te bieden met een hoge kwaliteit en tijdigheid en met betrekking tot hun eigen werkterrein. Om adequaat te kunnen discussiëren werd het maximum aantal deelnemers beperkt tot 50 personen. Het concept van trainingen en demonstraties heeft zich in tal van evenementen bewezen en zal in de toekomst worden doorgoedert in andere projecten.(CG)

Zuhörer in Karditsa (oben) und Workshop in Warschau im April 2010/ Publiek in Karditsa (boven) en workshop in Warschau, Polen 2010



Produkte des Betriebs in Karditsa/producten van het bedrijf in Karditsa

Grußwort Thomas Poggenpohl

Groet Thomas Poggenpohl

40



Thomas Poggenpohl,
Wirtschaftsförderung der Stadt Bonn/
bevordering van de economie van de stad
Bonn

Die Aufgabe der Wirtschaftsförderung der Bundesstadt Bonn ist die Sicherung der bestehenden Arbeitsplätze und Unternehmen sowie die Begleitung der Ansiedlung und Gründung von neuen Unternehmen mit neuen Arbeitsplätzen. Hierbei spielt die gezielte Förderung von Innovationen und Existenzgründungen eine zentrale Rolle. GIQS passt als innovatives Netzwerk im Agrar- und Ernährungsbereich genau in diese Strategie.

Seit 2009 haben wir in gemeinsamen Veranstaltungen z.B. in Brüssel und mit Innovationsplattformen Entscheidungsträger und relevante Akteure zusammen gebracht. Zielsetzung ist hierbei zum Beispiel das Crossclustering zwischen der Lebensmittelproduktion und der IT-Wirtschaft. Mit der Clusterinitiative bonn.realis werden jetzt im Bereich gesundheitlicher Verbraucher- und Bevölkerungsschutz neue Aktivitäten entfaltet. Dank der Bündelung unserer Kontakte konnte die Vernetzung von nunmehr 50 Akteuren zum Cluster bonn.realis erreicht werden.

Wir haben mit GIQS einen sehr wichtigen Partner gefunden, um Innovationen in einem für Bonn sehr wichtigen Cluster auf den Weg bringen zu können. Wir wünschen uns für die Zukunft weiterhin eine so befriedende Zusammenarbeit!

De taak van de economieontwikkeling van de Bundesstad Bonn is de bescherming van de bestaande werkplaatsen en de bedrijven, alsook begeleiding bij het vestigen en opzetten van nieuwe bedrijven met nieuwe arbeidsplaatsen. Hierbij speelt de doelgerichte ondersteuning van innovaties en oprichting van bedrijven een centrale rol. GIQS past als innovatief netwerk op het gebied van landbouw en voedsel precies in deze strategie.

Sinds 2009 hebben wij in gezamenlijke events b.v. in Brussel en met innovatieforums, besluitvormers en andere belangrijke spelers bij elkaar gebracht. Doelstelling hiervan is b.v. Crossclustering tussen de levensmiddelenproductie en de IT-economie. Met het Clusterinitiatief bonn.realis worden nu op het gebied van verbruikers- en bevolkingsbescherming i.v.m. de gezondheid activiteiten ontplooid. Dankzij de bundeling van onze contacten kan de verbinding van nu al 50 spelers tot Cluster bonn.realis bereikt worden.

We hebben met GIQS een zeer belangrijke partner gevonden om een voor Bonn erg belangrijke Cluster op de been te zetten. Wij hopen voor de toekomst op een verdere vruchtbare samenwerking.

Round-Table: Gemeinsam Strategien entwickeln

Round-Table: gezamenlijk strategien ontwikkelen



41

Wann wurde die Idee zur „Bonner Runde“, den Roundtable-Gesprächen des deutsch-niederländischen Schweinemarkts, geboren?

Daniela Seidl: Die Idee für die Roundtable-Gespräche entstand vor etwa drei Jahren innerhalb eines Gesamtkonzepts unserer Agentur für die Wirtschaftsgruppe Vieh und Fleisch in Zoetermeer. Die niederländische Ferkelwirtschaft hatte sich zum Ziel gesetzt, den Austausch zwischen der deutschen und der niederländischen Branche länderübergreifend zu intensivieren. Dabei sollten neben einem optimierten Informationsfluss und verstärkter Berichterstattung aus dem niederländischen Sektor vor allem auch die Kommunikation und der Dialog im Fokus stehen. Mit einem Instrument wie dem Roundtable sollte der grenzüberschreitende Austausch innerhalb einer gemeinsamen Wirtschaftsregion nachhaltig gefördert werden. Das erste Expertengespräch fand

Wanneer werd het idee voor de ‘Bonner Runde’, de rondetafelgesprekken van de Duits-Nederlandse Varkensector, geboren?

Daniela Seidl: Het idee voor de rondetafelgesprekken ontstond ongeveer drie jaar geleden binnen een totaalconcept van ons agentschap voor de economische groep Vee en Vlees in Zoetermeer. De Nederlandse biggenindustrie had zich ten doel gesteld de uitwisseling tussen de Duitse en Nederlandse branche te intensiveren. Daarbij zou, naast een geoptimaliseerde informatiestroom en versterkte verslaggeving vanuit de Nederlandse sector, de focus vooral liggen op communicatie. Met een instrument als de rondetafel zou de grensoverschrijdende uitwisseling binnen één gemeenschappelijke economische ruimte gestimuleerd moeten worden. Het eerste deskundigengesprek, om de gemeenschappelijke interessen en synergien tussen alle betrokkenen

Teilnehmer der dritten „Bonner Runde“/deelnemers aan de derde „Bonner Runde“ v.l.n.r.:
Arie Veldhuizen MBA,
Dr. Verena Schütz,
Wyno Zwanenburg,
Drs. Ir. Gé Backus,
Drs. Piet Thijssse,
Jaap de Wit,
Dr. Torsten Staack,
Maarten Roijakkers,
Drs. Jos Jongerius,
Prof. Dr. Brigitte Petersen,
Dr. Hermann Schlöder,
Dr. Celia Steegmann-Rodenburg,
Dr. Hermann-Josef Nienhoff,
Dr. Oliver Breuer,
Rudolf Festag

schließlich Anfang 2010 statt, um die gemeinsamen Interessen und Synergien zwischen allen Beteiligten zu analysieren und zu nutzen. Dieses länder- und institutionenübergreifende Konzept legte es für uns nahe, Frau Prof. Dr. Brigitte Petersen als Vorsitzende von GIQS anzusprechen. Wir haben uns sehr gefreut, dass wir sie als Moderatorin für unsere neue Plattform gewinnen konnten.

So war es nur ein kleiner konzeptioneller Schritt hin zu der Entscheidung, unsere Roundtable-Gespräche in Bonn stattfinden zu lassen. Die ehemalige Hauptstadt, in der GIQS als Plattform für Kooperationsprojekte in Forschung und Entwicklung angesiedelt ist und in der sich auch verschiedene andere Organisationen aus den Niederlanden und Deutschland in thematisch affinen Netzwerkprojekten und Initiativen zusammengeschlossen haben, ist geradezu prädestiniert für unsere Expertengespräche.

Mit welchen Themen setzt sich die „Bonner Runde“ auseinander?

Seidl: Die Entwicklungen in der Schweinefleischwirtschaft verlaufen sehr dynamisch. Für die aktuellen Herausforderungen auf den Gebieten Produktion, Tiergesundheit und Tierwohlsein sowie den wachsenden internationalen Wettbewerb gilt es, gerüstet zu sein. Es gibt unzählige Schnittstellen zwischen der deutschen und der niederländischen Schweinefleischwirtschaft und alles deutet darauf hin, dass die Bedeutung füreinander weiter wächst.

Mit dieser neuen Gesprächsreihe ist ein nachhaltiger Prozess in Gang gekommen. Vertreter beider Länder aus dem Schweinefleischsektor, aus Wissenschaft, Wirtschaft und Politik haben sich inzwischen bereits zur dritten Bonner Runde getroffen.



te analyseren en te gebruiken, vond uiteindelijk in Augustus 2010 plaats. Dit land- en instituutoverschrijdende concept maakte het voor ons voor de hand liggend om mevrouw Prof. Dr. Brigitte Petersen als voorzitster van GIQS aan te spreken. Wij zijn verheugd dat ze moderator van ons nieuwe platform is geworden.

Het was voor ons een kleine stap om te besluiten onze rondetafelgesprekken in Bonn te laten plaatsvinden. De voormalige hoofdstad, waar GIQS als platform voor samenwerkingsprojecten op het gebied van onderzoek en ontwikkeling gevestigd is en waar ook verschillende andere Nederlandse en Duitse organisaties in thematisch verwante netwerkprojecten en initiatieven samenwerken, ligt al locatie voor onze deskundigengesprekken voor de hand.

Met welke onderwerpen houdt de ‘Bonner Runde’ zich bezig?

Seidl: De ontwikkelingen binnen de varkensvleesbranche verlopen heel dynamisch. Het is van belang om klaar te zijn voor actuele uitdagingen op de gebieden productie, dierengezondheid en dierenwelzijn en ook om voorbereid te zijn op de groeiende internationale concurrentie. Er zijn talloze raakvlakken tussen de Duitse en de Nederlandse varkensvleesbranche en alles wijst erop dat de wederzijdse betekenis steeds verder groeit.

Met deze nieuwe reeks van gesprekken is een blijvend proces op gang gekomen. Vertegenwoordigers van de varkensvleesbranche, de wetenschap, het bedrijfsleven en de politiek uit beide landen hebben elkaar al getroffen voor de derde ‘Bonner Runde’.

Ons eerste deskundigengesprek hield zich bezig met het optimaliseren van de Duits-Nederlandse varkensvleesindustrie. Kansen en taken binnen de waardevermeerderingsketen stonden hierbij centraal evenals de vraag welke mogelijkheden

Unser erstes Expertengespräch befasste sich mit den Optimierungspotenzialen in der deutsch-niederländischen Schweinefleischwirtschaft. Chancen und Aufgaben innerhalb der Wertschöpfungskette standen im Fokus und die Frage, welche Möglichkeiten sich daraus für eine Zusammenarbeit ableiten lassen. Die zweite Bonner Runde brachte es auf den Punkt: Gute Kommunikation zwischen allen Beteiligten ist die Basis für Prozessoptimierung. Und dafür spielen der Austausch von Informationen und die Rückkopplung von Daten aus unterschiedlichen Produktionsstufen eine bedeutende Rolle.

Dass die Bonner Runde auch zum Forum aktuell relevanter Themen avancieren kann, zeigte das letzte Expertengespräch, das „Image und Akzeptanz des Schweinefleischsektors“ thematisierte. Einig war sich die Runde, dass die Branche ihre Hausaufgaben in Sachen Imageförderung nur gemeinsam lösen kann.

Welche Rolle spielt die Bonner Runde inzwischen?

Seidl: Die Bonner Runde hat sich inzwischen als feste Kommunikationsplattform länderübergreifend etabliert. Es spielen nicht nur die persönlichen Kontakte, die hier geknüpft und gepflegt werden, eine Rolle. Die Inhalte und Ergebnisse der Expertengespräche werden intensiv kommuniziert und weit in die Branche hineingetragen.

So veröffentlichten wir in einer Sonderausgabe unserer Eigenpublikation „bignews – Der Newsletter der Niederländischen Ferkelwirtschaft“ einen ausführlichen Bericht zu jedem Roundtable. Dieser „bignews spezial“ wird nicht nur an die Zielgruppen verteilt und einem Fachmedium in hoher Auflage beigelegt. So erreicht er auch die relevante Presse. Auf diese Weise sind die Resultate und Entwicklungen, die unsere ‚Bonner Runde‘ hervorbringt, einer breiten

voor samenwerking daaruit gedestilleerd konden worden. De tweede ‘Bonner Runde’ concretiseerde dat goede communicatie tussen alle betrokkenen de basis is voor procesoptimalisering. En daarom spelen de uitwisseling van informatie en de terugkoppeling van data uit verschillende productiefases een belangrijke rol.

Dat de ‘Bonner Runde’ ook tot een forum van actueel relevante onderwerpen kan uitgroeien, toont het laatste deskundigen gesprek, dat ‘imago en acceptatie binnen de varkensvleesbranche’ tot onderwerp had. De deelnemers aan de ronde waren het met elkaar eens dat de branche zijn taak wat betreft imagoverbetering alleen gezamenlijk kan oplossen.

Welke rol speelt de ‘Bonner Runde’ inmiddels?

Seidl: De ‘Bonner Runde’ heeft zich inmiddels als een vast landenoverkoepelende communicatieplatform geëtaleerd. Niet alleen de persoonlijke contacten die hier gevormd en onderhouden worden spelen een rol. De inhoud en resultaten van de deskundigengesprekken worden intensief gecommuniceerd en ver binnen de branche uitgedragen.

Zo publiceerden wij in een speciale editie onze eigen publicatie “bignews – de nieuwsbrief van de Nederlandse biggen-industrie” een uitgebreid bericht over elk rondetafel. Deze “bignews special” wordt niet alleen



Teilnehmer der „Bonner Runde“/
deelnemers aan de „Bonner Runde“



Öffentlichkeit in Printmedien und auf den einschlägigen Portalen im Netz zugänglich. Die Bekanntheit und Relevanz der Round-tables steigen dadurch kontinuierlich – was uns natürlich sehr freut.

Mit GIQS haben wir einen sehr produktiven und kompetenten Partner, der unsere Arbeit stets mit großem Engagement unterstützt hat. Ich darf noch so viel verraten, dass die vierte Bonner Runde bereits vorbereitet wird.

Daniela Seidl studierte in Bonn Psychologie, Politik und Germanistik. Sie ist Geschäftsführerin der Seidl PR & Marketing GmbH. Die Essener Agentur begleitet internationale Unternehmen der Foodbranche auf dem deutschen Markt. Der Schwerpunkt der Agentur liegt auf integrierten Vertriebs-, Marketing- und Kommunikationskampagnen für zahlreiche europäische Institutionen und Verbände.
www.seidl-agentur.com

aan de doelgroepen zelf verspreid, maar ook in een grote oplage bij vakbladen mee bezorgd. Zo bereikt deze ook de relevante pers. Op deze manier zijn de resultaten en ontwikkelingen, die onze ‘Bonner Runde’ voortbrengt, voor een groot publiek als printmedium toegankelijk en op de desbetreffende portalen op het net te vinden. De bekendheid en relevantie van de rondetafel stijgt daardoor permanent, waar wij natuurlijk zeer blij mee zijn.

Met GIQS hebben wij een heel productieve en competente partner, die ons werk voortdurend met veel betrokkenheid ondersteund heeft. Ik mag in ieder geval verraden: de vierde ‘Bonner Runde’ word al voorbereid.

Daniela Seidl heeft in Bonn psychologie, politiek en germanistiek gestudeerd. Ze is bedrijfsleider van de Seidl PR & Marketing GmbH. Dit agentschap uit Essen begeleidt internationale bedrijven uit de voedselbranche op de Duitse markt. Het speerpunt van het agentschap ligt op geïntegreerde verkoop-, marketing- en communicatiecampagnes voor talloze Europese instituten en verbanden.
www.seidl-agentur.com

Von der Vision zur konkreten Lösung

Van visie naar concrete oplossing

Chainfood wurde 2003 mit dem Ziel gegründet, Chain Information Management für den Agrar- und Lebensmittelsektor anzubieten. Der Idee zugrunde liegt die Erkenntnis, dass zwar durch Einführung diverser betriebsinterner Qualitätssysteme viel auf dem Gebiet von Qualitäts- und Risikomanagement erreicht werden kann. Krisen der vergangenen Jahre verdeutlichen jedoch, dass noch Optimierungspotentiale bei der überbetrieblichen, teils grenzüberschreitenden Abstimmung von Marktbeteiligten entlang von Produktionsketten vorhanden sind. Zentraler Anknüpfungspunkt für die Zusammenarbeit von GIQS und Chainfood war und ist bis heute, dass die Qualitätsverbesserung sowie die Verringerung von Kosten und Risiken eine betriebsübergreifende Vorgehensweise erfordert. Dazu gehört Chain Information Management.

Viele bestehende Systeme sind vor allem auf die betriebsinterne Optimierung von Qualitäts- und Risikomanagement ausgerichtet, ohne Optimierungspotentiale in der überbetrieblichen Abstimmung zwischen Partnern in der Kette auszuschöpfen. Chainfood hat für diese Herausforderung die ICT-Lösung „ChainPoint“ für Chain Information Management entwickelt. Das Konzept hierzu wurde von Beginn an generisch angelegt. Daher ist ChainPoint derart standardisiert, dass mit relativ geringem Aufwand ein Einsatz in allen Agrar- und Lebensmittelketten möglich ist.

Das System bietet drei generische Funktionen:

- Die Sammlung relevanter Daten aus den kooperierenden Kettengliedern
- Die Generierung wichtiger Informationen mit Hilfe intelligenter Analysesoftware, auf dessen Basis strategische Entscheidungen getroffen werden können
- Die Unterstützung der effektiven Zusammenarbeit von Partnern entlang der Kette durch Bereitstellung einer Kommunikationsplattform.

Chainfood werd in 2003 opgericht met als doel het verbeteren van het informatiemanagement systeem voor de landbouw-en voedingssector keten. Het idee is gebaseerd op de gedachte dat er inderdaad veel kan worden bereikt op het gebied van kwaliteit en Risk Management met de introductie van diverse in-house kwaliteit systemen. Crises van de afgelopen jaren laten zien dat er mogelijkheden zijn voor het verbeteren van operationele, deels grensoverschrijdende coördinatie, van de marktpartijen over de productieketens. Centraal aanknopingspunt voor de samenwerking tussen Chainfood en GIQS was en is nog steeds, dat de kwaliteitsverbetering en het terugdringen van kosten en operationele risico's een integrale aanpak vereist. Dit geldt ook voor keteninformatie management.

Veel bestaande systemen zijn vooral gericht op de in-house optimalisatie van het kwaliteits- en risicomanagement, zonder gebruik te maken optimalisatie mogelijkheden en coördinatie tussen de verschillende partners in de keten. Chainfood heeft voor deze uitdaging de ICT-oplossing ChainPoint ontwikkeld voor het informatiemanagement in de keten. Het concept is in beginsel voor dit doel gemaakt maar wel algemeen gehouden. Daarom maakt zo'n gestandaardiseerde ChainPoint het mogelijk dat het met relatief weinig inspanning gebruikt kan worden in alle agrarische en voedselketens.

Het systeem biedt drie algemene functies:

- Het verzamelen van relevante gegevens van de medewerkende ketenschakels
- Het genereren van belangrijke informatie met behulp van intelligente analyse-software, op basis waarvan strategische beslissingen gemaakt kunnen worden
- Ondersteuning van effectieve samenwerking tussen partners in de keten door middel van een communicatie platform.

CHAINFOOD

chain quality intelligence



Das ChainPoint-Konzept: Kooperation von Betrieben entlang der Wertschöpfungskette bei gemeinsamen Herausforderungen

De ChainPoint aanpak: samenwerking van bedrijven in de keten bij gemeenschappelijke uitdagingen

GIQS-Projekte in unterschiedlichen Branchen wie Schweinefleisch oder Obst und Gemüse Anfang des letzten Jahrzehnts bildeten eine wichtige Grundlage für die Validierung der Lösung ChainPoint. Inzwischen optimieren weltweit Kunden aus verschiedenen Bereichen der Agrar- und Ernährungsindustrie ihr überbetriebliches Informationsmanagement mittels ChainPoint.

Die erfolgreiche Organisation und Vernetzung deutscher und niederländischer Unternehmen durch GIQS war und ist für Chaininfood wichtig. Dies hat dazu geführt, dass das Unternehmen für einen seiner Kernmärkte 2011 eine deutsche Tochter in Bonn gründete.

GIQS projecten in diverse sectoren zoals varkensvlees, groenten en fruit die de laatste tien jaar uitgevoerd werden vormde een belangrijke basis voor de erkenning van de ChainPoint oplossing. Inmiddels optimaliseren wereldwijd partners verschillende aspecten van de landbouwen voedingsmiddelenindustrie via hun keten informationmanagement met behulp van ChainPoint.

De succesvolle organisatie van GIQS en de netwerken van Duitse en Nederlandse bedrijven was en is erg belangrijk voor de voedselketen. Dit heeft in 2011 geleid tot het oprichten van een Duits dochterbedrijf in Bonn voor haar kern markten.

Impressionen aus zehn Jahren

Impressies uit tien jaren

47



Erste Sitzung des Lenkungsgremiums/ eerste bijeenkomst van de stuurgroep 27.2.2002:
Prof. Dr. Ruud Huirne , Prof. Dr. Brigitte Petersen

< Der erste GIQS-Geschäftsführer Dr. Gereon Schulze-Althoff (re.) im Gespräch mit Dr. Detert Brinkmann (Uni Bonn)/ de eerste secretaris van GIQS Dr. Gereon Schulze-Althoff (re.) in gesprek met Dr. Detert Brinkmann (Uni Bonn)



< Abschlussveranstaltung zum Projekt AIDA in Berlin, September 2010/laatste vergadering van de AIDA-projectpartners in Berlin



^ Blick ins Publikum/blik in het publiek, v.l.n.r.: Dr. Wolfgang Kaerkes (DGQ), Rudolf Festag (EGO), Dr. Martin Hamer (GIQS), Dr. Martijn Weijtens (EL&I), Manfred Nüssel (Dt. Raiffeisenverband), Prof. Dr. Armin B. Cremers (Uni Bonn), Dr. Robert Kloos (Staatssekretär, BMELV), Jürgen Nimptsch (Oberbürgermeister Bonn), Prof. Dr. Brigitte Petersen (GIQS)

< Gruppenbild der Geehrten, Bonner QM-Tage 2011/groepsportret van de geëerde, Bonner QM-dagen 2011

